Bedienungsanleitung

Inhalt

Seite:

Betriebserlaubnis 2
Schutzrechte für die Geräte-Software 2
Vorsichtsmaßnahmen 2
Bedienelemente 3
Akustische Hinweistöne 3
Das Display 4
Einsetzen/Entfernen des Akkus 4
Aufladen des Akkus 5
- LED-Anzeigen des Ladegeräts 5
- Hinweise zum Umgang mit Akkus 6

Hinweise zum Betrieb des Funkgeräts 6
- Gerät Ein/Aus 6
- Senden 6
- Empfangen 7
- Kanalüberwachung 7

Seite:

Kanalnummer und PL-Codes 7
Tastatursperre 7
Sprachgesteuertes Senden (VOX) 8
Zubehör 9
- Anschließen der Zubehörteile 9
- Anbringen/Entfernen des Gürtelclips 10

Allgemeine Hinweise zur Pflege des Funkgeräts 10
Fehlerbehebung 11
Sicherheitshinweise 13
Garantiebestimmungen 16

Betriebserlaubnis

Wie jedes technische Gerät, das der Übermittlung von Informationen dient, muß auch das von Ihnen erworbene Gerät bestimmten Anforderungen genügen, die das Bundesministerium für Post und Telekommunikation (BMPT) festgelegt hat. Durch diese Spezifikation soll vermieden werden, daß ein Benutzer andere in ihren Rechten, mehr als technisch zulässig, beeinträchtigt. Dies bringt beispielsweise mit sich, daß auch die Sendeausgangsleistung bestimmten Grenzen unterworfen ist.
Ähnlich wie heutzutage Telefone dürfen auch Funkgeräte, solange sie bestimmten Anforderungen gerecht werden, von jedermann eingeschaltet und benutzt werden. Auch das von Ihnen erworbene Gerät hat eine solche Allgemeinzulassung. Es gelten die Zulassungsvorschriften nach AmtsblVfg 156/1996 und ETS Standard 300 086. Geräte, gem. der ETS 300 086-Spezifikation, erfüllen - gleich mit professionellem Funk - die sehr hohen Anforderungen der elektronischen Datenübertragung des Funkgerätes.

Schutzrechte für die Geräte-Software

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte werden zum Teil mit urheberrechtlich geschützten Software-Programmen ausgeliefert, die in Halbleiterspeichern oder auf anderen Medien gespeichert sind. Die entsprechenden Gesetze der USA und anderer Länder sichern bestimmte Exklusiv-Rechte der Firma Motorola Europa und Motorola, Inc. an der urheberrechtlich geschützten Software, insbesondere das alleinige Recht, diese Programme zu vervielfältigen.
Demzufolge dürfen urheberrechtlich geschützte Software-Programme, die zusammen mit den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten ausgeliefert werden, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der genannten Firmen nicht kopiert oder in irgendeiner Weise reproduziert werden. Auch der Erwerb der betrfeffenden Produkte stellt in keiner Weise eine Lizenz oder Teilhaberschaft an den Urheberrechten oder Patenten der Firma Motorola dar. Erlaubt ist ausschließlich der zweckentsprechende Gebrauch der Geräte, wie er sich aus dem gesetzlichen Nutzungsrecht ergibt.

Vorsichtsmaßnahmen

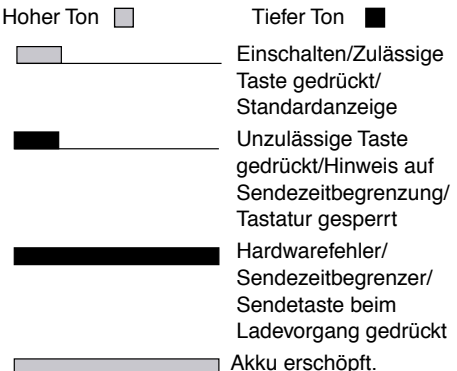
- ☐ Extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder Stöße können eine Beeinträchtigung der Sendeleistung Ihres Funkgeräts zur Folge haben.
- ☐ Es wird empfohlen, zum **Aufladen** des Akkus ausschließlich zugelassene Motorola-Ladegeräte zu verwenden.

Bedienelemente

Die Ziffern beziehen sich auf die Abbildung auf der Innenseite des Deckblatts.

1. **Ein-/Ausschalter**
2. **Sendetaste (PTT)**
   Zum Sprechen die Taste drücken (Symbol „Funkgerät sendet“ leuchtet), zum Hören loslassen.
3. **Monitor-Taste**
   Diese Taste dient zum Überwachen des eingestellten Kanals vor dem Senden, um zu überprüfen, ob dieser Kanal bereits von anderen Benutzern belegt ist.
4. **Display**
   Siehe Abschnitt „Display“ (Seite 4).
5. **Zubehöranschluß**
   Anschluß für externen Kopfhörer oder für externe Lautsprecher/Mikrofon-Kombination. Bei Nichtbenutzung ist dieser mit der Schutzkappe abzudecken.
6. **Mikrofon/Lautsprecher**
7. **Modustaste**
   Zum Umschalten zwischen dem Lautstärke-, Kanal-, PL-Code- und VOX-Modus
8. **Sperrtaste**
   Zum Sperren/Entsperren der Gerätetastatur.
9. **Auf/Ab-Tasten**
   Zum Einstellen von Lautstärke, Kanalnummer, PL-Code und VOX-Option
10. **Antenne**

Akustische Hinweistöne



Das Display

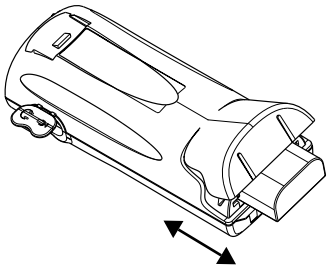
- Tastatursperre
- Akkuzustand
- VOX aktiviert
- Lautstärkemodus
- CH — Kanalwahlmodus
- 8 — Kanalnummer/Lautstärke/ VOX-Empfindlichkeit
- 38 — PL-Code
- Kanal belegt/aktiv
- Funkgerät sendet

Die Hintergrundbeleuchtung des Displays wird durch Betätigen einer beliebigen Taste aktiviert.

Einsetzen/Entfernen des Akkus

Vorsicht: Vor dem Einsetzen oder Entfernen des Akkus muß das Funkgerät ausgeschaltet werden. Vor der erstmaligen Benutzung müssen Sie den NiMH-Akku vollständig (etwa 16 Stunden lang) aufladen.

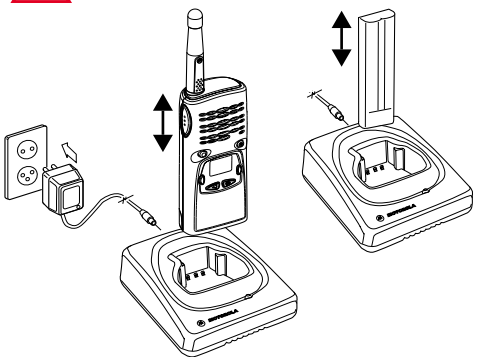
Setzen Sie den Akku mit den Kontakten (+ und -) voran in das Batteriefach ein.



Das Batteriefach befindet sich an der Unterseite des Funkgeräts. Zum Öffnen des Batteriefachs eine Münze oder ähnliches in den dafür vorgesehenen Schlitz einführen und aufwärts in Richtung der Geräterückseite drücken. Dadurch wird die Abdeckung entriegelt, und das Fach kann geöffnet werden.

Aufladen des Akkus

Vorsicht: Während des Sendens das Funkgerät NICHT in das Ladegerät einsetzen.



1. Setzen Sie entweder das Funkgerät (mit eingesetztem Akku) in das Ladegerät ein, oder nehmen Sie den Akku aus dem Funkgerät, und laden Sie diesen separat auf. Das gleichzeitige Aufladen des Funkgeräts (mit eingesetztem Akku) und eines weiteren Akkus ist nicht möglich. Das Akkusymbol blinkt, und die Sendetaste wird außer Betrieb gesetzt.
2. Das Ladegerät lädt Ihren Akku in ca. 2 Stunden auf. **Neue oder über mehrere Monate hinweg nicht benutzte Akkus sollten jedoch für ca. 16 Stunden im Ladegerät verbleiben.**

Hinweis: Während des Ladevorgangs kann die Empfangsleistung des Funkgeräts geringfügig sinken.

LED-Anzeigen des Ladegeräts

Grün blinkend : (beim Einschalten)	Ladegerät OK.
Rot :	Batterie befindet sich im Schnellademodus.
Grün blinkend :	Erhaltungslademodus nach Schnelladen.
Grün :	Ladevorgang abgeschlossen.
Gelb blinkend :	Ladegerät wartet, bis Spannung/ Temperatur den zulässigen Bereich für Schnelladung erreicht hat.
Rot blinkend :	Akku/Ladegerät ist defekt.
Keine Anzeige :	Funkgerät oder Akku wurde nicht ordnungsgemäß in das Ladegerät eingesetzt.

Hinweise zum Umgang mit Akkus

- ❑ Laden Sie neue Akkus vor Gebrauch über Nacht auf **(ca. 16 Stunden lang)**.
- ❑ Benutzen Sie Akkus mindestens vier Stunden lang, bevor Sie sie erneut laden. Jede Akkuladung entspricht einem Lebenszyklus, und ein Akku verfügt nur über eine begrenzte Anzahl von Lebenszyklen.
- ❑ Laden Sie Akkus nicht bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 10°C oder mehr als 40°C auf. Dies verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
- ❑ Sicherstellen, daß der Akku mindestens einmal alle drei Monate vollständig entladen wird, indem Sie das Funkgerät eingeschaltet lassen, bis es sich von selbst **abschaltet**.
- ❑ Die Kontakte gelegentlich mit einem fusselfreien Tuch abwischen.

Hinweise zum Betrieb des Funkgeräts

Gerät Ein/Aus

Das Funkgerät wird durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein- bzw. ausgeschaltet.

Senden

1. Unterbrechen Sie keine anderen Funkteilnehmer. Drücken Sie die Monitor-Taste, um festzustellen, ob der Kanal belegt ist.
2. Halten Sie das Funkgerät senkrecht. Der Abstand zwischen dem Mikrofon und Ihrem Mund sollte 2,5 - 5 cm betragen. Drücken Sie die Sendetaste, und sprechen Sie langsam und deutlich in das Mikrofon. Anschließend lassen Sie zum Empfangen die Sendetaste wieder los.

Hinweis: Während des Sendens/Empfangens wird die Akkuspannung automatisch überwacht. Der Zustand des Akkus wird durch ein Symbol im Display angezeigt. Wenn der Akku erschöpft ist, beginnt das Akkusymbol zu blinken, und ein Dauerton erklingt. Nach 10 Sekunden schaltet sich das Funkgerät automatisch ab.

Empfangen

1. Hören Sie auf einem Kanal mit, und stellen Sie mit Hilfe der Auf/Ab-Tasten die gewünschte Lautstärke ein. Während der Lautstärkeneinstellung blinkt das Symbol ◢, und die aktuelle Einstellung (Stufen 1 bis 9) wird im Display angezeigt.

Kanalüberwachung

Halten Sie die Monitor-Taste gedrückt, um festzustellen, ob der Kanal von anderen Teilnehmern belegt ist. Taste gedrückt halten, bis der Wechsel in den permanenten Monitormodus mit einem Piepston bestätigt wird. Zum Verlassen des permanenten Monitormodus betätigen Sie die Monitortaste erneut.

Kanalnummern und PL-Codes

Im Display Ihres Funkgeräts wird die Kanalnummer durch die größere Ziffer (1 bis 8) und der PL-Code durch die kleine Ziffer (1 bis 38) in der rechten oberen Ecke der Anzeige dargestellt.
Falls auf einem Kanal Funkstörungen auftreten, wechseln Sie auf einen anderen Kanal.

Hinweis: Stellen Sie sicher, daß die übrigen Teilnehmer Ihrer Gruppen ebenfalls die neue Kanalnummer (einschließlich des PL-Codes) einstellen.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Kanalnummer anzuzeigen und auszuwählen:

1. Drücken Sie die Modustaste ⊛ .
2. Das Kanalmodussymbol **CH** blinkt, und die Nummer des eingestellten Kanals wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Auf/Ab-Tasten, um die Kanalnummer zu wechseln.
4. Das Funkgerät ist nun betriebsbereit.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den PL-Code anzuzeigen und auszuwählen:

1. Halten Sie die Modustaste ⊛ gedrückt, bis die Anzeige des aktuellen PL-Codes blinkt.
2. Drücken Sie die Auf/Ab-Tasten, um den PL-Code zu wechseln.
3. Das Funkgerät ist nun betriebsbereit.

Tastatursperre

Mit Hilfe der Sperrtaste läßt sich ein unbeabsichtigter Kanalwechsel sowie eine versehentliche Änderung der Lautstärke verhindern. Durch Betätigen dieser Taste werden die Auf/Ab-Tasten, die Monitortaste und die Modustaste deaktiviert.
So sperren Sie das Funkgerät:

1. Halten Sie die Taste 🔓 gedrückt, bis ein hoher

Signalton erklingt und im Display das Symbol erscheint.

2. Wird bei gesperrter Tastatur die Modustaste oder die Auf- bzw. Ab-Taste gedrückt, so erklingt ein tiefer Signalton, der auf eine unzulässige Betätigung hinweist.

So entsperren Sie das Funkgerät:

1. Halten Sie die Taste gedrückt, bis ein hoher Signalton erklingt.

Sprachgesteuertes Senden (VOX)

Bei angeschlossener VOX-Freisprecheinrichtung können Sie Ihr Funkgerät freihändig bedienen.

STELLEN SIE SICHER, DASS DAS FUNKGERÄT AUSGESCHALTET IST, bevor Sie die VOX-Freisprecheinrichtung mit dem Zubehöranschluß verbinden.

Schalten Sie das Funkgerät EIN, um die VOX-Funktion zu aktivieren. Im Display erscheint die Anzeige .

Im VOX-Bearbeitungsmodus können Sie zwischen den Einstellungen „Laut“ und „Leise“ wählen. Wenn Sie beispielsweise laut in das Mikrofon sprechen, sollten Sie die Einstellung „Laut“ aktivieren. Sprechen Sie hingegen leise, so sollten Sie die Einstellung „Leise“ wählen.

Beachten Sie bitte, daß sich der VOX-Bearbeitungsmodus nur bei ordnungsgemäß angeschlossener VOX-Freisprecheinrichtung aktivieren läßt.

Halten Sie die Taste gedrückt, bis das VOX-Symbol blinkt. Im Display erscheint das Symbol (; Laut) bzw. (; Leise). Mit Hilfe der Auf/Ab-Tasten können Sie zwischen diesen beiden Einstellungen umschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um Ihre Auswahl zu bestätigen und den Normalbetrieb wieder aufzurufen.

Durch Betätigen der Sendetaste des Funkgeräts können Sie die VOX-Funktion deaktivieren. Sie können den VOX-Kopfhörer weiterhin verwenden, müssen zum Senden allerdings die Sendetaste drücken.

Um die VOX-Funktion wieder zu aktivieren, schalten Sie das Funkgerät aus und wieder ein, während der VOX-Kopfhörer mit dem Zubehöranschluß verbunden ist.

Hinweis: Während des Sendens im VOX-Modus kann die Lautstärke der Mithörtöne mit Hilfe der Auf/Ab-Tasten eingestellt werden (die Symbole VOX und Lautstärke blinken gleichzeitig).

Zubehör

Zum Zeitpunkt der Drucklegung dieses Handbuchs waren die folgenden Zubehörteile verfügbar. Aktuelle Informationen hierzu erhalten Sie von Ihrem Motorola-Händler.

Lautsprecher/Mikrofon-Kombination ENMN4001 - zum Senden und Empfangen bei in der Halterung befindlichem oder am Gürtel befestigtem Funkgerät

Kopfhörer mit Mikrofon ENMN4002 - für den sprachgesteuerten Betrieb (VOX) bei in der Halterung befindlichem oder am Gürtel befestigtem Funkgerät bzw. in Umgebungen mit hohem Geräuschpegel

Ohrhörer ENMN4000 - für den Betrieb bei in der Halterung befindlichem oder am Gürtel befestigtem Funkgerät bzw. in Umgebungen mit hohem Geräuschpegel

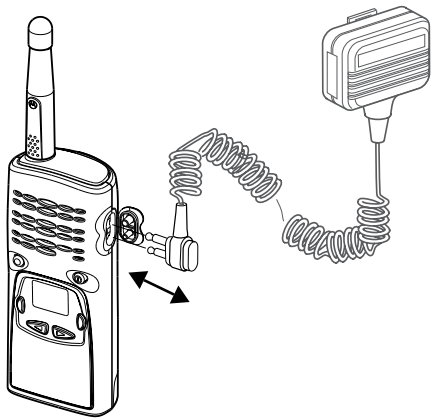
Aufladbarer NiMH Battery ENNN4000 - wiederaufladbarer-Akku

Schnellader ENLN4030 (1 Stunde) - Zur Verwendung in Verbindung mit Netzteil **ENLN4026** (3-polig) oder **ENLN4027** (2-polig)

Gürtelclip ENLN4024
Transportbox ENLN4025
Wasserdichte Tragetasche ENLN4042

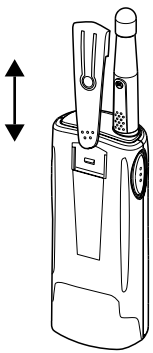
Anschließen der Zubehörteile

Schalten Sie das Funkgerät AUS, bevor Sie ein zugelassenes Zubehörteil anschließen. Wenn Sie das Funkgerät wieder einschalten, sind Lautsprecher und internes Mikrofon entsprechend deaktiviert.



Anbringen/Entfernen des Gürtelclips

Zum Anbringen des Gürtelclips setzen Sie den Clip auf der Rückseite des Funkgerätes in die Führung ein und schieben ihn nach unten, bis er einrastet. Zum Entfernen des Gürtelclips die mittlere Entriegelungslasche anheben und den Gürtelclip nach oben drücken, bis er sich ganz vom Funkgerät gelöst hat.



Allgemeine Hinweise zur Pflege des Funkgeräts

- ☐ Das Funkgerät stets sachgemäß behandeln (d. h. das Gerät nicht an der Antenne tragen oder ähnliches).
- ☐ Die Ladekontakte mit einem fusselfreien Tuch abwischen, um Staub, Fett oder andere Verschmutzungen zu entfernen, die den elektrischen Kontakt beeinträchtigen können.
- ☐ Die Buchse für Zusatzgeräte ist mit einer Schutzkappe versehen. Diese Schutzkappe nur dann entfernen, wenn Zusatzgeräte angeschlossen werden sollen.
- ☐ Das Funkgerät mit einem Tuch reinigen, das mit klarem Wasser und einem milden Geschirrspülmittel angefeuchtet wurde.

Vorsicht: Auf keinen Fall scharfe Reinigungs-mittel, Alkohol, Aerosolsprays und/oder ölhaltige Substanzen zur Reinigung verwenden, da diese Flüssigkeiten oft aggressiv sind und das Gehäuse des Funkgerätes angreifen können.

- ☐ Die Benutzung nicht zugelassener Zubehörteile kann zur Beschädigung des Funkgeräts und zum Verlust der Garantieansprüche führen.
- ☐ Wurde das Funkgerät bei widrigen Witterungsverhältnissen benutzt, halten Sie das Gerät aufrecht, entfernen den Akku und trocknen Sie diesen sowie das Funkgerät selbst sorgfältig ab, bevor Sie es erneut benutzen.

Fehlerbehebung

Symptom	Mögliches Problem	Lösung
1. Funkgerät ist „tot“.	1. Akku ist nicht ordnungsgemäß geladen.	1. NiMH-Akku aufladen.
2. Lade- oder Betriebsdauer des NiMH-Akkus ist nicht ausreichend lang.	2a. Akku ist nicht ordnungsgemäß geladen.	2a. Überprüfen, ob der Akku ordnungsgemäß eingelegt ist und die LED-Anzeige nach Abschluß des Ladevorgangs grün leuchtet.
	2b. Kontakte des Akkus oder Ladegeräts sind verschmutzt.	2b. Kontakte des Akkus und des Ladegeräts regelmäßig reinigen.
3. Keine Kommunikation mit anderen Funkgeräten Ihrer Gruppe möglich.	3. Funkgeräte arbeiten in verschiedenen Kanalmodi.	3. Sicherstellen, daß alle Funkgeräte in Ihrer Gruppe dieselbe Kanalnummer und PL-Code-Einstellung verwenden.
4. Fremde Gespräche oder Rauschen im Funkgerät hörbar.	4. Teilnehmer nutzen Frequenzen nicht exklusiv. Bei gemeinsamer Nutzung von Frequenzen ist auf die Einhaltung der Funkordnung zu achten.	4. Die Kanalnummerneinstellung für Ihre Gruppe ändern.

Symptom	Problem	Solution
5. Eingeschränkte Reichweite	5a. Bei Benutzung eines Funkgeräts in Kellerräumen, Stahlkonstruktionen, Betongebäuden oder Fahrzeugen verringert sich seine Reichweite.	5a. Dies ist eine normale Eigenschaft eines Funkgeräts. Das Funkgerät, soweit möglich, außerhalb der genannten Räumlichkeiten benutzen, um die Reichweite zu vergrößern.
	5b. Bei Benutzung eines Funkgeräts, das sich nahe am Körper (d.h. in Ihrer Tasche oder am Gürtel) befindet und mit Zubehör verwendet wird, verringert sich seine Reichweite aufgrund der Abschirmung durch den Körper.	5b. Je höher das Funkgerät gehalten wird, desto größer ist seine Reichweite. Aus diesem Grund sollte das Zubehör nur für die Funk-kommunikation im Nahbereich benutzt werden.
	5c. Bei Benutzung eines Funkgeräts in der Nähe von Computern oder anderen elektronischen Geräten können Störgeräusche auftreten, die von diesen Geräten verursacht werden.	5c. Die Kanalnummerneinstellung für Ihre Gruppe ändern.
6. Sie haben erfolglos versucht, ein Problem anhand der obenstehenden Hinweise zu lösen.	6. Das Funkgerät muß u.U. repariert werden.	6. Wenn die Garantie für das Gerät noch nicht abgelaufen ist, lassen Sie es von dem Händler, bei dem Sie es erworben haben, reparieren bzw. umtauschen.

Sicherheitshinweise

FUNKFREQUENZSTRAHLUNG

Ihr Motorola-Sprechfunkgerät erzeugt Hochfrequenzenergie (HF), die als elektromagnetische Strahlung (EME) abgegeben wird. Aufgrund seiner Bauart entspricht es den folgenden nationalen und internationalen Normen und Richtlinien zum Schutz des Menschen vor elektromagnetischer Strahlungsenergie:

Europäisches Komitee für elektrotechnische Normung (CENELEC):

ENV 50166-1 1995 E	Elektromagnetische Felder mit niedriger Frequenz (0 Hz bis 10 kHz)
ENV 50166-2 1995 E	Elektromagnetische Felder mit hoher Frequenz (10 kHz bis 300 GHz)
Ausführungen zu SC211/B 1996	"Elektromagnetische Felder mobiler Telekommunikations-einrichtungen im Frequenzbereich zwischen 30 MHz und 6 GHz

US-amerikanische und internationale Normen:

Bericht der Bundeszulassungsbehörde für das Fernmeldewesen (US), Bestellnr. FCC 96-326 (August 1996)

Nationales Amerikanisches Normeninstitut (ANSI) (C95.1 - 1992);

Nationaler Ausschuß für Strahlung, Strahlungsschutz und Messungen (NCRP-1986)

Internationale Kommission für Strahlungsschutz (Nicht ionisierende Strahlung) (ICNRP- 1986);

Um einen optimalen Funkbetrieb zu gewährleisten und sicherzustellen, daß die obengenannten Richtlinien bezüglich der elektromagnetischen Strahlung eingehalten werden, sind die folgenden Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten:

HANDSPRECHFUNKGERÄTE UND ELEKTROMAGNETISCHE STRAHLUNGSFELDER

- Beim Senden mit einem Handsprechfunkgerät dieses aufrecht halten und aus einer Entfernung von 2,5 bis 5 cm in das Mikrofon sprechen. Die Entfernung zwischen der Antenne und dem Kopf oder Körper des Benutzers muß beim Senden mindestens 2,5 bis 5 cm betragen.
- Beim Senden mit einem am Körper getragenen Funkgerät muß der Abstand zwischen der Antenne und dem Körper mindestens 2,5 cm betragen.

Elektromagnetische Störungen/Kompatibilität

Hinweis: Nahezu jedes elektronische Gerät kann bei mangelnder Abschirmung bzw. fehlerhafter Konstruktion oder Konfiguration elektromagnetische Störungen verursachen.

- Um elektromagnetische Störungen und/oder Kompatibilitätsprobleme zu vermeiden, müssen Sie Ihr Funkgerät ausschalten, wenn Sie in einem Gebäude Schilder oder Aushänge mit einer entsprechenden Aufforderung vorfinden. In Krankenhäusern oder ähnlichen Einrichtungen werden oftmals Geräte eingesetzt, deren Betrieb durch hochfrequente Fremdstrahlung gestört werden kann.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät auch in Flugzeugen aus, wenn Sie hierzu aufgefordert werden. Der Betrieb von Funkgeräten in Flugzeugen unterliegt den Bestimmungen der jeweiligen Fluggesellschaft. Den Anweisungen des Bordpersonals ist unbedingt Folge zu leisten.

WARNHINWEISE FÜR DEN FUNKBETRIEB

Fahrzeuge mit Airbag

- Legen Sie Handsprechfunkgeräte niemals oberhalb oder im Aktionsbereich eines Airbag ab, da sich dieser bei einem Aufprall schlagartig aufbläht. Hierbei können Objekte, die im Aktionsbereich des Airbag abgelegt wurden, mit großer Wucht weggeschleudert werden und die Insassen des Fahrzeugs schwer verletzen.

Betrieb an explosionsgefährdeten Standorten

- Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich an einem Standort befinden, an dem Explosionsgefahr herrscht, sofern Ihr Gerät nicht speziell für den Einsatz an derartigen Standorten zugelassen ist (z. B. Cenelec- oder Factory Mutual (FM)-Zulassung). In explosionsgefährdeten Umgebungen kann bereits von einem einzigen Funken Gefahr für Leib und Leben ausgehen.
- Versuchen Sie niemals, Akkus in einer explosionsgefährdeten Umgebung auszuwechseln oder aufzuladen. Beim Einsetzen oder Entfernen von Akkus können Funken entstehen und eine Explosion verursachen.

Sprengsätze und -gebiete

- Um mögliche Störungen des Sprengbetriebs zu vermeiden, sollten Sie Ihr Funkgerät in der Nähe von elektrischen Sprengsätzen stets ausschalten. In Sprenggebieten sowie in besonders gekennzeichneten Bereichen (z.B Hinweis „Funkgeräte ausschalten“) sind alle Anschläge und Anweisungen genauestens zu beachten.

Hinweis: Explosionsgefahr im Sinne der obenstehenden Ausführungen besteht beispielsweise im Umkreis von Abfüllanlagen, wie etwa in Schiffsräumen unter Deck, Anlagen zur Förderung und Lagerung von Brennstoffen oder Chemikalien, in Bereichen mit erhöhtem Chemikalien- oder Partikelgehalt (z. B. Fasern, Staub oder Metallabrieb) der Luft sowie in allen sonstigen Bereichen, in denen Sie üblicherweise aufgefordert werden, den Motor Ihres Fahrzeugs auszuschalten. Explosionsgefährdete Bereiche sind zwar in der Regel, **jedoch nicht in allen Fällen**, entsprechend gekennzeichnet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN FUNKBETRIEB

Beschädigte Antennen

- Verwenden Sie kein Handsprechfunkgerät, dessen Antenne beschädigt ist. Bei Hautkontakt mit einer beschädigten Antenne können leichte Verbrennungen auftreten.

Akkus

- Wenn Objekte aus leitendem Material, z. B. Schmuck, Schlüssel oder Ketten, mit freiliegenden Akkukontakten in Berührung kommen, besteht die Gefahr, daß sie beschädigt werden. Außerdem können Verbrennungen auftreten, da sich derartige Objekte bei einem von ihnen verursachten Kurzschluß möglicherweise stark aufheizen. Seien Sie beim Umgang mit aufgeladenen Akkus daher bitte vorsichtig, und vermeiden Sie jeden Kontakt mit metallenen Objekten. Dies gilt inbesondere, wenn Sie den Akku in einer Tasche o.ä. aufbewahren, in der sich auch metallene Objekte befinden.

Garantiebedingungen

1. Motorola Produkte entsprechen den anwendbaren gesetzlichen Vorschriften und sind frei von Mängeln, die auf ungeeignetes Material oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind.
2. Ihr Händler wird Ihnen unter Vorlage der Kaufbescheinigung defekte Produkte innerhalb von zwölf Monaten ab Kaufdatum ersetzen oder reparieren, ohne erforderliche Ersatzteile oder anfallende Arbeitszeit zu berechnen. Die Garantie beginnt mit dem Tag des Kaufes bei Ihrem Händler.
3. Die Garantie gilt nicht für normale Abnutzungserscheinungen. Ausgenommen von der Garantieleistung sind Geräte und Geräteteile:
   a. mit Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Bedienung, Aufbewahrung sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstanden sind.
   b. wie abgebrochene oder beschädigte Antennen, es sei denn, diese Schäden resultieren aus Material- oder Verarbeitungsfehlern.
   c. mit Schäden, die als Folge eines Eingriffs von einer nicht durch Motorola autorisierten Servicestelle oder durch Verwendung anderer als Motorola-Originalersatzteile entstanden sind.
   d. deren Seriennummern entfernt oder unleserlich gemacht wurden.
   e. die aufgrund von unrechtmäßigen Veränderungen der Software oder des Gehäuses nicht mit den Motorola Angaben übereinstimmen, die zum Zeitpunkt des Vertriebs durch Motorola Gültigkeit hatten.
   f. mit Schäden, die als Folge eines Gebrauchs aufgetreten sind, der nicht mit den von Motorola benannten Anwendungsbedingungen übereinstimmt.
   g. mit Folgeschäden durch den Gebrauch von defekten und veralteten Batterien (Akkus).
   h. wie Verschleißteile, Akkus.
4. Falls das Gerät zum Zwecke der Reparatur transportiert wird, geschieht dies auf Gefahr und Kosten des Absenders.

GARANTIEANSPRUCH 12 MONATE AB KAUFDATUM

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung auf.

Guide d'utilisation

Table des matières

Page:

Droits de licence 2
Droits réservés de copyright du logiciel 2
Précautions d'emploi 2
Utilisation et fonctions de commande 3
Signaux BF 3
Affichage 4
Introduction/retrait du pack batteries 4
Charge de la batterie 5
- Témoins du chargeur rapide 5
- Recommandations pour l'utilisation des batteries 6

Fonctionnement 6
- Marche/arrêt du portatif 6
- Pour émettre 6
- Réception 7
- Pour écouter 7

Numéro de canal et Codes TCS 7
Mode verrouillage du clavier 7
Commande d'émission à la voix (VOX) 8
Accessoires 9
- Mise en place des accessoires audio 9
- Fixation/retrait du clip de ceinture 10

Entretien général du portatif 10
Dépannage 11
Mesures de sécurité 13
Garantie 16

Droits de licence

Votre portatif fonctionne sur des fréquences de radiocommunications UHF et est soumis à des règles et réglementations gérées par l'Autorité de Régulation des Télécommunications (ART). L'utilisation de votre portatif est soumise à un usage de plein droit donc sans licence.

Droits réservés de copyright du logiciel

Il est possible que les produits décrits dans ce manuel comprennent des programmes informatiques protégés par copyright stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou autres supports. La législation des Etats-Unis ainsi que celle d'autres pays réserve à Motorola Europe et Motorola Inc. certains droits exclusifs de copyright concernant les programmes ainsi protégés, notamment le droit de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes. En conséquence, il est interdit de copier ou de reproduire, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques protégés par copyright contenus dans les produits décrits dans ce manuel sans l'autorisation écrite des détenteurs de ces droits.

En outre, l'acquisition ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, une licence selon les droits de copyright, brevets, ou demandes de brevets des détenteurs de ces droits, autre que la licence habituelle d'utilisation non exclusive et sans redevance qui découle légalement de la vente du produit.

Précautions d'emploi

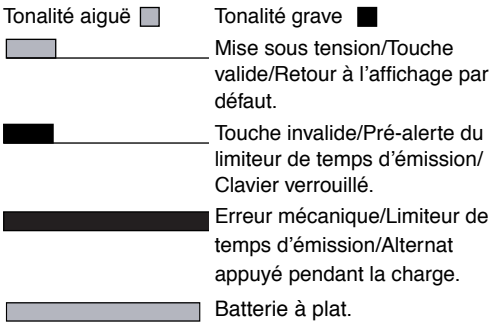
- ☐ Les performances du talkie-walkie Handie-Pro peuvent se trouver diminuées si ce dernier est exposé à des températures extrêmes, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques.
- ☐ Pour la **charge**, il est recommandé d'utiliser des accessoires approuvés par Motorola.

Utilisation et fonctions de commande

Les numéros renvoient aux illustrations qui se trouvent sur le rabat.

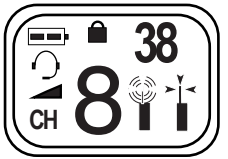
1. **Bouton Marche-arrêt**
2. **Bouton d'appel**
   Appuyez sur ce bouton pour parler (le pictogramme d'affichage Emission s'éclaire). Relâchez-le pour écouter.
3. **Bouton d'écoute de canal**
   Permet l'écoute du canal avant l'émission au cas où ce dernier serait utilisé par une autre personne.
4. **Pictogrammes d'affichage**
   Veuillez vous référer au chapitre Pictogrammes d'affichage (page 4).
5. **Connecteur d'accessoires**
   Connecteur pour casque et pour microphone déporté. Replacez le cache sur le connecteur lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
6. **Microphone/Haut-parleur**
7. **Bouton Mode**
   Appuyez sur ce bouton pour basculer entre les modes Volume, Canal, Code TCS, VOX.
8. **Bouton de verrouillage du clavier**
   Appuyez sur ce bouton pour verrouiller/déverrouiller le clavier du portatif.
9. **Boutons Haut/Bas**
   Ils servent à régler le Volume, le Numéro de canal, le Code TCS et le mode VOX.
10. **Antenne**

Signaux BF


Tonalité aiguë
Tonalité grave
Mise sous tension/Touche valide/Retour à l'affichage par défaut.
Touche invalide/Pré-alerte du limiteur de temps d'émission/ Clavier verrouillé.
Erreur mécanique/Limiteur de temps d'émission/Alternat appuyé pendant la charge.
Batterie à plat.

Affichage

- Verrouillage du clavier
- Etat de la batterie
- VOX activé
- Mode Volume
- CH — Mode de sélection des canaux
- 8 — Numéro de canal/Niveau du volume/ Sensibilité VOX
- 38 — Code TCS
- Canal occupé/actif
- Portatif en cours d'émission



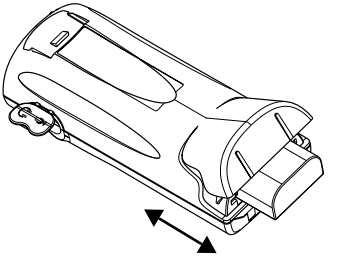
Tous les boutons permettent d'allumer le rétroéclairage de l'afficheur.

Introduction/retrait du pack batteries

Attention:

Veillez à ce que le portatif soit ETEINT avant de retirer ou d'introduire le pack batteries.
Les batteries NiMH doivent être entièrement chargées (16 heures environ) avant leur première utilisation.

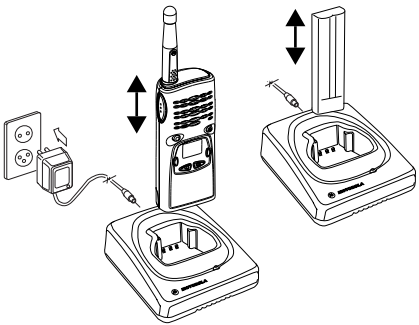
Orientez le pack batteries de manière à introduire d'abord les contacts (+) et (-) dans le compartiment.



Le couvercle de la batterie est situé sur la base du portatif. Pour l'ouvrir, insérez une pièce de monnaie ou un objet semblable dans la fente et soulevez le couvercle vers l'arrière du portatif. Vous pourrez alors l'enlever complètement.

Charge de la batterie

AVERTISSEMENT: NE JAMAIS connecter le chargeur et le portatif pendant qu'il émet.



1. Vous pouvez soit insérer le portatif (avec sa batterie) dans le chargeur soit retirer la batterie du portatif et la mettre dans le chargeur. Il n'est pas possible de placer dans un chargeur un portatif (avec sa batterie) et une batterie en même temps. Pendant la charge, le pictogramme Batterie clignote et l'alternat est désactivé.
2. La charge d'une batterie par un chargeur rapide dure environ une (2) heures ; **mais en cas de charge d'une nouvelle batterie ou de recharge d'une batterie qui n'a pas été utilisée pendant plusieurs mois, laissez le chargeur branché pendant 16 heures.**

Note: Lorsque le portatif est connecté au chargeur, les performances du récepteur peuvent être légèrement affaiblies.

Témoins du chargeur rapide

Flash Vert : (sous tension)	Le chargeur fonctionne correctement.
Rouge :	Indique la charge de la batterie en mode de charge rapide.
Vert clignotant :	Mode charge de maintien après une charge rapide.
Vert :	Charge terminée.
Jaune clignotant :	Le chargeur attend que la tension/température de la batterie soit comprise dans la gamme de charge rapide admissible.
Rouge clignotant :	Batterie/chargeur défectueux.
Pas d'indication :	La batterie n'a pas été insérée correctement dans le compartiment du chargeur.

Recommandations pour l'utilisation des batteries

- ❑ **Chargez** les batteries rechargeables pendant la nuit (**16 heures**) avant la première utilisation.
- ❑ **Utilisez** une batterie rechargeable pendant au moins 4 heures avant le rechargement. En effet, la recharge d'une batterie épuise un cycle de durée de vie, et une batterie dispose d'un nombre limité de cycles de durée de vie.
- ❑ **Débarrassez-vous** des batteries usées d'une manière appropriée.
- ❑ **Ne chargez pas** une batterie si la température est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C car ces températures extrêmes réduiront la durée de vie de la batterie.
- ❑ Tous les trois mois, **VIDEZ** totalement la batterie en laissant le portatif allumé jusqu'à ce qu'il s'éteigne automatiquement.
- ❑ **NETTOYEZ** les contacts régulièrement en les essuyant avec un tissu qui ne peluche pas.

Fonctionnement

Marche/Arrêt du portatif

Allumez et éteignez le portatif en pressant sur le bouton Marche/Arrêt.

Pour émettre

1. N'interrompez pas un autre utilisateur. Appuyez pendant un instant sur le bouton Ecoute pour savoir si le canal est utilisé ou non.
2. Tenez le portatif verticalement, la grille du microphone/haut-parleur à 2,5 – 5 cm de votre bouche. Appuyez sur l'alternat et parler lentement et clairement en direction de la grille. Lorsque vous avez fini d'émettre, relâchez l'alternat pour recevoir la réponse de votre interlocuteur.

Note: La tension de la batterie est automatiquement contrôlée pendant les émissions et les réceptions. Le pictogramme Etat de la batterie indique son niveau de charge. Lorsque la batterie est à plat, le pictogramme clignote et le portatif produit une tonalité continue. Après 10 secondes, le portatif s'éteint automatiquement.

Réception

1. Ecoutez l'émission et réglez le volume (boutons Haut/Bas) pour une bonne écoute. Pendant le réglage du volume, le pictogramme clignote et l'afficheur indique le réglage choisi (1 à 9).

Pour écouter le canal

Appuyez et maintenez le bouton Ecoute enfoncé pour écouter si quelqu'un émet sur le canal. Pour passer en mode Ecoute permanent, maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le portatif émette un bip. Appuyez de nouveau sur le bouton Ecoute pour sortir du mode Ecoute permanent.

Numéro de canal et Codes TCS

Sur l'afficheur de votre portatif, vous pouvez lire le Numéro de canal. Il est représenté en gros caractère par un chiffre réglable entre 1 et 8. Le Code TCS est représenté par un chiffre dont la taille est plus petite dans le coin supérieur droit de l'afficheur (réglable entre 1 et 38).
Si vous avez des interférences radio, changez le Numéro de canal.

Note: Vérifiez que les autres utilisateurs de votre groupe passent aussi sur ce nouveau Numéro de canal et de Code TCS.

Pour sélectionner un autre Numéro de canal, procédez comme suit.

1. Appuyez sur le bouton Mode .
2. Le pictogramme **CH** du mode Canal clignote et le Numéro de canal actuel est affiché.
3. Appuyez sur les boutons Haut/Bas pour sélectionner un nouveau Numéro de canal.
4. Le portatif est maintenant prêt à fonctionner normalement.

Pour sélectionner un autre Code TCS, procédez comme suit.

1. Appuyez sur le bouton Mode jusqu'à ce que le Code TCS actuel clignote.
2. Appuyez sur les boutons Haut/Bas pour sélectionner un autre Code TCS.
3. Le portatif est maintenant prêt à fonctionner normalement.

Mode Verrouillage du clavier

Le bouton Verrouillage empêche que le réglage du volume et du canal ne soit accidentellement modifié. Il bloque le fonctionnement des boutons Haut/Bas et Mode.

Pour verrouiller le clavier du portatif :

1. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité aiguë et que l'afficheur indique .
2. Si vous appuyez sur le bouton Mode ou les boutons Haut/Bas pendant que le portatif est en mode Verrouillage, une tonalité aiguë retentit et signale que ce choix de touche n'est pas valide.

Pour déverrouiller le clavier du portatif :

1. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'une tonalité aiguë retentisse.

Commande d'émission à la voix (VOX)

Lorsque le casque VOX est connecté au portatif, il fonctionne en mode mains libres.

VERIFIEZ QUE LE PORTATIF EST ETEINT avant de connecter le casque VOX au connecteur d'accessoires.

Allumez le portatif et activez la fonction VOX. L'afficheur indique .

Le mode Editer VOX vous permet de choisir un réglage Fort ou Faible. Par exemple, si vous parlez fort, le réglage doit être sur Fort et au contraire si vous parlez doucement, ce réglage doit être sur Faible.

Note : le mode Editer VOX n'est accessible que si le casque VOX est correctement connecté.

Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le pictogramme VOX clignote.

L'afficheur indique ( ) pour le réglage Fort ou ( ) pour le réglage Faible. Utilisez les boutons Haut/Bas pour basculer d'un réglage à l'autre. Appuyez de nouveau sur le bouton pour confirmer votre choix et pour revenir au fonctionnement normal.

Vous pouvez désactiver la fonction VOX en appuyant sur l'alternat. Vous pouvez toujours utiliser le casque VOX mais vous devez appuyer sur l'alternat pour émettre.

Pour réactiver la fonction VOX, éteignez le portatif et allumez-le, avec le casque connecté au connecteur d'accessoires.

Note: pendant les émissions en mode VOX, les boutons Haut/Bas règlent le niveau du volume des tonalités adjacentes (les pictogrammes VOX et Volume clignotent simultanément).

Accessoires

Ces accessoires sont disponibles à la date de publication. Pour des informations plus récentes, veuillez contacter votre distributeur.

Microphone déporté robuste ENMN4001 : utilisé pour l'émission et la réception lorsque le portatif se trouve dans son étui ou attaché à la ceinture.

Casque avec microphone ENMN4002 : pour une utilisation mains libres (VOX) lorsque le portatif se trouve dans son étui ou attaché à la ceinture, ou bien dans des ambiances bruyantes.

Casque " Oreillette " ENMN4000 : pour une utilisation du portatif lorsqu'il se trouve dans son étui ou attaché à la ceinture, ou bien dans des ambiances bruyantes.

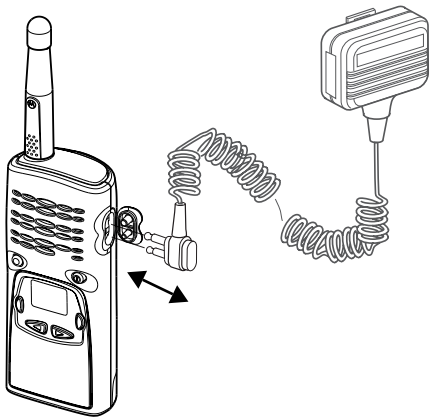
Batterie NiMH rechargeable ENNN4000 : pack batteries rechargeable.

Socle de recharge (1 heure) ENLN4030 : pour une utilisation avec **ENLN4026** (bloc d'alimentation 3 broches) ou avec **ENLN4027** (bloc d'alimentation 2 broches).

Clip de ceinture ENLN4024A
Housse ENLN4025A
Housse étanche ENLN4042

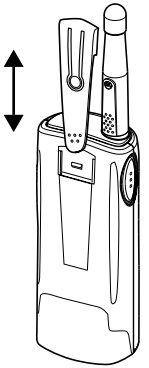
Mise en place des accessoires audio

Eteignez le portatif (OFF) avant de connecter les accessoires audio recommandés. Le haut-parleur et le microphone interne du portatif seront automatiquement désactivés lorsque vous rallumerez le portatif.



Fixation/retrait du clip de ceinture

Faites glisser le clip ou l'attache de ceinture dans les rails de montage à l'arrière du portatif et appuyez dessus en le poussant vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche et se mette en place. Pour retirer le clip de fixation de ceinture, soulevez la languette de déclenchement et appuyez sur le clip en le poussant vers le haut jusqu'à ce qu'il soit entièrement sorti du portatif.



Entretien général du portatif

- ☐ Manipulez le portatif avec tout le soin voulu et évitez, entre autres, de le tenir par l'antenne.
- ☐ Essuyez les contacts de charge avec un tissu qui ne peluche pas pour éliminer la poussière, les traces de gras, ou autre saleté pouvant nuire à la qualité des connexions électriques.
- ☐ Le connecteur d'accessoires (si prévu) est doté d'un cache de protection qu'il faut laisser en place lorsque le connecteur n'est pas utilisé.
- ☐ Nettoyez l'extérieur du portatif avec un chiffon imbibé d'eau propre et un liquide pour vaisselle doux.

Attention: L'utilisation de produits chimiques tels que détergents, alcools, aérosols et/ou produits à base de pétrole risque d'abîmer ou d'endommager le boîtier du portatif.

- ☐ L'utilisation d'accessoires radio non recommandés par le fabricant risque d'endommager le portatif et de remettre en cause la garantie.
- ☐ Si le portatif a été utilisé dans des conditions météo défavorables, tenez-le verticalement, retirez la batterie, séchez le portatif et sa batterie avec soin avant de l'utiliser de nouveau.

Dépannage

Symptôme	Problème	Solution
1. Le portatif ne fonctionne pas	1. Il est possible que la batterie ne soit pas chargée correctement.	1. Rechargez le pack batteries NiMH.
2. La batterie NiMH ne se charge pas ou ne dure pas suffisamment longtemps.	2a.Il est possible que la batterie ne soit pas chargée correctement.	2a. Veillez à ce que la batterie soit installée correctement dans le socle du chargeur, et que le témoin lumineux (LED) passe au vert, indiquant que la charge est terminée.
	2b. Il est possible que les contacts de la batterie ou du chargeur soient sales.	2b. Nettoyez régulièrement les contacts de la batterie et du chargeur.
3. Le portatif ne communique pas avec d'autres portatifs du groupe.	3. Il est possible que les portatifs soient sur un mode de canal différent.	3. Consultez votre groupe pour vérifier que vous utilisez le même Numéro de canal et le même Code TCS.
4. Vous entendez d'autres conversations ou du bruit dans votre portatif.	4. Les utilisateurs n'ont pas l'utilisation exclusive des fréquences. Les fréquences doivent être partagées dans le respect des pratiques en vigueur pour ce type de radiocommunications.	4. Changez le Numéro de canal pour votre groupe.

Symptôme	Problème	Solution
5. Portée des communications limitée.	5a. L'utilisation du portatif dans un sous-sol, dans des constructions en métalliques, dans des bâtiments en béton ou dans des voitures réduira sa portée.	5a. Il s'agit de caractéristiques normales des portatifs. Utilisez dans la mesure possible votre portatif en dehors de ces zones afin de maximiser la portée.
	5b. Au contact du corps (par exemple lorsque le portatif se trouve dans votre poche ou attaché à votre ceinture) et pendant l'utilisation d'accessoires audio, la portée de la radio sera réduite par suite de l'effet bouclier de votre corps.	5b. Plus le portatif est tenu haut, plus est grande la portée des communications. L'utilisation d'accessoires audio est uniquement conseillée dans des cas de communications rapprochées pour obtenir les meilleurs résultats possible.
	5c. Si vous utilisez le portatif à proximité d'ordinateurs ou de matériel électronique, il est possible que vous entendiez des bruits parasites ou un crépitement provenant de ces appareils.	5c. Changez le Numéro de canal pour votre groupe.
6. Vous avez effectué le diagnostic décrit dans ce tableau pour résoudre le problème, mais le problème persiste.	6.Il est possible qu'il faille réparer le portatif.	6. Si le portatif est toujours sous garantie, renvoyez-le au vendeur en vue de réparations/échange.

Mesures de sécurité

EXPOSITION A L'ENERGIE RADIOELECTRIQUE (RF)

Votre talkie-walkie Motorola, qui produit et rayonne de l'énergie électromagnétique (EME) radioélectrique (RF), est conçu conformément aux normes et directives nationales et internationales, mentionnées ci-dessous, applicables à l'exposition humaine à l'énergie électromagnétique radioélectrique.

Comité européen de normalisation électrotechnique (CENELEC):

ENV 50166-1 1995 E	Exposition humaine aux champs électromagnétiques à basse fréquence (0 Hz à 10 kHz)
ENV 50166-2 1995 E	Exposition humaine aux champs électromagnétiques à haute fréquence (10 kHz à 300 GHz)
Rapport de SC211/B 1996	Aspects sécurité concernant l'exposition humaine aux champs électromagnétiques (EMF) produits par les équipements de télécommunications mobiles dans la gamme de fréquences de 30 MHz - 6 GHz.

Normes américaines et internationales:

Federal Communications Commission Report and Order No. FCC 96-326 (août 1996);

American National Standards Institute (C95.1 - 1992); National Council on Radiation - Protection contre le rayonnement et mesures (NCRP - 1986);

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNRP - 1986)

Pour garantir une performance optimale du portatif, et pour vous assurer également que votre degré d'exposition à l'énergie électromagnétique radioélectrique est bien conforme aux normes mentionnées ci-avant, adoptez toujours les procédures suivantes:

UTILISATION DU PORTATIF ET EXPOSITION A L'ENERGIE ELECTROMAGNETIQUE

- Lorsque vous émettez avec un portatif, tenez-le en position verticale en plaçant le microphone à une distance de 2,5 - 5 cm de la bouche. Gardez l'antenne à une distance minimum de 2,5 - 5 cm de la tête ou du corps pendant l'émission.
- Lorsque le portatif se trouve dans votre poche ou attaché à votre ceinture, gardez l'antenne à une distance minimum de 2,5 cm du corps pendant l'émission.

Interférences électromagnétiques/compatibilité

Remarque: Presque tous les appareils électroniques peuvent faire l'objet d'interférences électromagnétiques s'ils ne sont pas convenablement blindés, conçus ou configurés pour une compatibilité électromagnétique.

- Pour éviter toute interférence électromagnétique et/ou des problèmes de compatibilité, éteignez votre portatif dans les locaux où des pancartes vous demandent de le faire. Les hôpitaux ou les centres médicaux peuvent se servir d'équipements qui sont sensibles à l'énergie radioélectrique externe.
- Si on vous demande de le faire, éteignez votre portatif à bord d'un avion. L'utilisation de votre portatif est soumise aux règles de la compagnie aérienne ou aux consignes de l'équipage.

Avis concernant l'utilisation

Véhicules équipés d'un Airbag

- Ne placez pas le portatif au-dessus d'un Airbag ou bien dans la zone de déploiement de celui-ci. En effet, ces Airbags se déploient avec une force considérable. Si le portatif se trouve dans la zone de déploiement du Airbag et que celui-ci se déploie, le portatif pourra être propulsé avec une force extrême et blesser grièvement les occupants du véhicule.

Atmosphères potentiellement explosives

- Eteignez votre portatif lorsque vous vous trouvez dans une zone où l'atmosphère est potentiellement explosive, à moins qu'il s'agisse d'un portatif de type spécialement conçu pour un usage dans ces zones (par exemple de type agréé par Cenelec ou Factory Mutual (FM)). Des étincelles produites dans une atmosphère potentiellement explosive peuvent causer une explosion ou un incendie provoquant des blessures voire même la mort.
- Ne remplacez ni ne rechargez les batteries dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles peuvent se produire entre les contacts pendant l'installation ou le retrait des batteries, et causer une explosion.

Détonateurs et zones de tir

- Pour éviter toute perturbation possible des opérations de tir, éteignez votre portatif lorsque vous vous trouvez à proximité de détonateurs électriques. Dans une "zone de tir" ou une zone dans laquelle des pancartes indiquent "Eteignez vos portatifs radio ", suivez toutes les consignes et instructions données.

Remarque: Les zones mentionnées plus haut où l'atmosphère est potentiellement explosive comprennent, entre autres, les zones de ravitaillement en carburant, comme par exemple : sous le pont à bord des navires ; les installations de transfert ou de stockage de carburants ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques; et toutes autres zones où il vous sera normalement conseillé d'arrêter le moteur de votre véhicule. Les zones où l'atmosphère est potentiellement explosive sont souvent, mais pas toujours, signalées sur des pancartes.

Avis concernant l'utilisation

Antennes endommagées

- Ne vous servez pas d'un talkie-walkie dont l'antenne est endommagée. Si une antenne endommagée entre en contact avec votre peau, vous risquez d'être légèrement brûlé.

Batteries

- Toutes les batteries peuvent provoquer des dégâts matériels et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, comme par exemple des bijoux, des clés ou des colliers entrent en contact avec des bornes mises à découvert. Le matériau conducteur peut boucler un circuit électrique (court-circuit) et s'échauffer. Manipulez une batterie chargée avec soin, surtout lorsque vous la placez dans une poche, un sac ou un boîtier contenant des objets métalliques.

Garantie

Si votre portatif radio ne fonctionne pas correctement pendant la première année à compter de sa date d'achat, les clauses suivantes de la garantie sont applicables.

1. Vous devez contacter le point de vente où vous avez acheté le produit, en présentant un justificatif d'achat dans les 14 jours qui suivent la découverte du défaut que vous estimez couvert par la garantie.
2. La garantie n'est pas applicable si les défauts de fonctionnement constatés sont imputables à une détérioration due à l'usure ou si Motorola détermine que le(s) produit(s) a (ont):
   a. des défauts ou des dégâts provoqués par une utilisation incorrecte, un accident, une exposition à l'eau ou un manque d'attention,
   b. des antennes détériorées par une autre cause que des vices de fabrication ou de matériau,
   c. fait l'objet de modifications, de démontages ou de réparations non agréés, incluant sans limitation l'utilisation de produits ou d'équipements de marque autre que Motorola,
   d. leur numéro de série enlevé ou rendu illisible,
   e. par suite d'une modification non agréée ou illicite du logiciel ou du micrologiciel, n'a (n'ont) plus un fonctionnement conforme aux spécifications de Motorola telles que définies par Motorola au moment de la distribution du produit,
   f. des défauts causés par une utilisation non conforme aux instructions fournies par Motorola.
3. La livraison dans les locaux du revendeur ou de l'agent agréé et le retour du produit chez l'utilisateur sont à la charge et au risque du propriétaire du produit.
4. La période de garantie pour cet équipement ou les composants réparés ou remplacés dans le cadre de la garantie ne dépassera jamais la période de garantie initiale du produit.
5. Le produit sera soit réparé soit échangé (à la discrétion de Motorola). Dans le cas d'un échange standard, le produit sera neuf ou reconditionné comme neuf.
   Toutes les pièces ou produits remplacés deviennent la propriété de Motorola.

CETTE GARANTIE EST ACCORDEE EN PLUS DE VOS DROITS LEGAUX ET NE LES MODIFIE PAS.

Manual del usuario

Índice general

Página:

Licencia 2
Derechos de propiedad intelectual del software informático 2
Precauciones 2
Funcionamiento y funciones de control 3
Señales de audio 3
Pantalla 4
Instalación y extracción del paquete de baterías 4
Carga de la batería 5
- Luces indicadoras del cargador 5
- Recomendaciones para las baterías 6

Funcionamiento 6
- Encendido y apagado de la radio 6
- Transmisión 6
- Recepción 7

Página:

- Monitorización 7

Número de canal y códigos PL 7
Modo de bloqueo de seguridad del teclado 8
Transmisión operada por voz (VOX) 8
Accesorios 9
- Acoplando accesorios de audio 9
- Acoplando la pinza para el cinturón 10

Cuidado general de la radio 10
Resolución de problemas 11
Información de seguridad 13
Condiciones de la garantía 16

Licencia

Su radio portátil opera en radiofrecuencias de comunicación FM y está sujeta a las normas y regulaciones de las administraciones públicas locales de comunicaciones. Estas administraciones pueden exigir que todos los operadores que utilicen radiofrecuencias con equipos privados portátiles terrestres o portátiles de uso general obtengan una licencia antes de operar con su equipo. Para determinar los requisitos específicos, contacte con la administración local pública de comunicaciones, la cual puede facilitarle información para que obtenga y complete de forma adecuada el formulario de aplicación de licencias y los distintos temas operativos.

Derechos de propiedad intelectual del software informático

Los productos descritos en este manual pueden incluir programas informáticos con derechos de propiedad intelectual almacenados en memorias de semiconductores u otros medios. Las leyes de los Estados Unidos y de otros países limitan a favor de Motorola Europa y Motorola Inc. ciertos derechos exclusivos para programas informáticos con derechos de propiedad intelectual, incluido el derecho a copiar o reproducir en cualquier formato el programa informático con derechos de propiedad intelectual. En consecuencia, no se pueden copiar ni reproducir en modo alguno ninguno de los programas informáticos que se incluyan en los productos descritos en este manual sin el consentimiento expreso por escrito de los titulares de los derechos. Asimismo, la adquisición de estos productos no se debe considerar que otorgue ningún derecho, directa o implícitamente, o por desestimación, o de cualquier otra manera sobre cualquier licencia amparada por los derechos de propiedad intelectual, patentes o aplicaciones patentadas de los titulares de los derechos, excepción hecha de la licencia normal no exclusiva, libre de royalties, que será efectiva por la aplicación de la ley en el momento de la venta del producto.

Precauciones

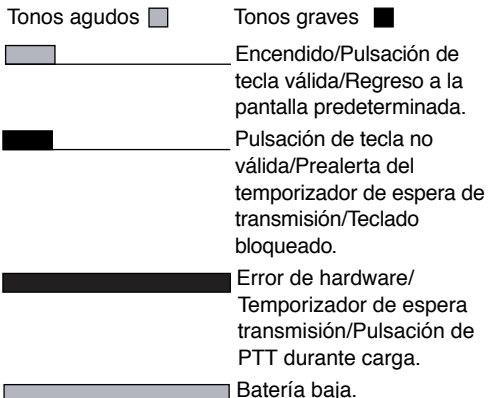
- ❑ Esta radio puede facilitar un rendimiento menor si se somete a temperaturas extremas, humedad, arena, polvo o choques mecánicos.
- ❑ Para la **carga**, Motorola recomienda el uso de los accesorios aprobados.

Funcionamiento y funciones de control

Los números se refieren a las ilustraciones que aparecen en la cubierta frontal del interior.

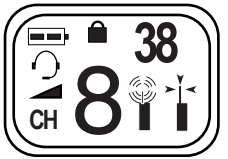
1. **Botón de encendido-apagado**
2. **Botón de conversación (PTT)**
   Se pulsa para hablar (se iluminará el icono de transmisión de la pantalla). Se suelta para escuchar.
3. **Botón de monitorización**
   Utilizado para controlar el canal antes de transmitir, en el caso de que esté siendo utilizado por otras personas.
4. **Pantalla**
   Véase Pantalla (página 4).
5. **Conector de accesorios**
   Conector para el auricular, altavoz y micrófono remoto. Se debe cubrir con la tapa cuando no se utilice.
6. **Micrófono/Altavoz**
7. **Botón de modo**
   Se pulsa para seleccionar entre los modos de volumen, canal, código PL y VOX.
8. **Botón de bloqueo del teclado**
   Pulse este botón para bloquear/desbloquear el teclado del radioteléfono.
9. **Botones arriba y abajo**
   Se utilizan para ajustar el volumen, número de canal, código PL y VOX.
10. **Antena**

Señales de audio


Tonos agudos
Tonos graves
Encendido/Pulsación de tecla válida/Regreso a la pantalla predeterminada.
Pulsación de tecla no válida/Prealerta del temporizador de espera de transmisión/Teclado bloqueado.
Error de hardware/ Temporizador de espera transmisión/Pulsación de PTT durante carga.
Batería baja.

Pantalla

- Bloqueo del teclado
- Estado de la batería
- VOX activado
- Modo de volumen
- CH — Modo de selección de canal
- 8 — Número de canal/Nivel de volumen/ Sensibilidad de VOX
- 38 — Código PL
- Canal ocupado/activo
- Transmisión de radio

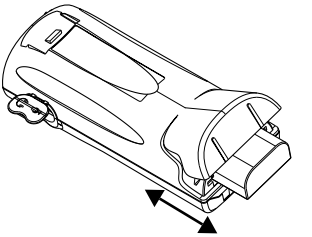


La luz posterior de la pantalla se ilumina pulsando cualquier botón.

Instalación y extracción del paquete de baterías

Precaución: **Asegúrese que la radio está APAGADA antes de extraer o instalar el paquete de baterías.**
Las baterías NiMH se deben cargar en su totalidad (aproximadamente 16 horas) antes de su uso inicial.

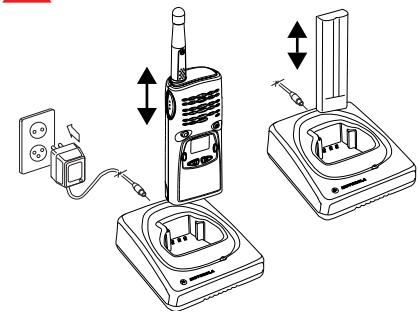
Respete la polaridad correcta para que los contactos positivo (+) y negativo (-) entren en la bandeja en primer lugar, tal y como se indica en la figura.



La tapa de la batería se encuentra en la base de la radio. Para retirar la tapa, inserte una moneda o algo similar en la ranura destinada a tal fin y tire con un ligero movimiento ascendente hacia la parte posterior de la radio. De este modo la tapa se levantará y podrá retirarla.

Carga de la batería

Precaución: **NO inserte la radio en el cargador mientras esté transmitiendo.**



1. Inserte la radio (y el paquete de baterías) en el cargador, o retire la batería de la radio e inserte únicamente el paquete en el cargador. No se pueden insertar simultáneamente la radio (y el paquete de baterías) y una batería. El icono de la radio parpadeará y se desactivará el PTT.
2. El cargador carga el paquete de baterías en 2 horas aproximadamente. **Sin embargo, si la batería es nueva o no se ha utilizado durante varios meses, deberá permanecer en el cargador durante 16 horas.**

Nota: Mientras la radio se encuentre en el cargador, se puede observar una ligera reducción del rendimiento del receptor.

Luces indicadoras del cargador

Verde brilla una vez:	El cargador funcionacorrectamente.
Rojo:	Indica que la batería se está cargando en modo de carga rápida.
Verde intermitente:	Modo de carga por impulsos después de la carga rápida.
Verde:	Carga completa.
Amarillo intermitente:	El cargador está en el modo de carga por impulsos hasta que el voltaje y la temperatura se encuentren en el rango de carga rápida permitido.
Rojo intermitente:	Batería / cargador defectuosos.
Sin iluminación:	La radio o la batería no se ha introducido correctamente en el hueco del cargador.

Recomendaciones para las baterías

- ☐ **INICIALICE** las nuevas baterías recargables cargándolas durante la noche (**16 horas**).
- ☐ **UTILICE** una batería recargable durante al menos 4 horas antes de su recarga. Cada vez que se carga la batería se utiliza un ciclo de vida, y una batería tiene un número limitado de ciclos.
- ☐ **TIRE** las baterías antiguas en el lugar adecuado.
- ☐ **NO** cargue la batería si la temperatura es inferior a 10°C o superior a 40°C, ya que reduciría la duración de la misma.
- ☐ **Asegúrese** de descargar completamente la batería una vez cada tres meses, manteniendo la radio encendida hasta que se **apague.**
- ☐ **Mantenga** limpios los contactos, utilizando un paño limpio que no desprenda pelusa.

Funcionamiento

Encendido/apagado de la radio

Para encender o apagar la radio, pulse el botón de encendido/apagado.

Transmisión

1. No interrumpa a otro usuario. Pulse durante un instante el botón de monitorización para escuchar la actividad del canal.
2. Mientras mantiene la radio en posición vertical con la rejilla del micrófono-altavoz a una distancia de 2,5 - 5 cm de su boca, pulse el PTT y hable despacio y claro en la zona de la rejilla. Cuando termine de transmitir, suelte el PTT para recibir.

Nota: El voltaje de la batería se controla de forma automática durante la transmisión/recepción y en la pantalla aparece el icono de estado de la batería para avisarle de la situación de la misma. Si la batería está baja, el icono de batería parpadea y la radio emite un tono continuo. Pasados 10 segundos, la radio se apaga automáticamente.

Recepción

1. Escuche la transmisión y ajuste el control de volumen (botones arriba/abajo) hasta obtener un nivel de escucha cómodo. Mientras se ajusta el volumen, el icono ◢ parpadea y la pantalla muestra el ajuste actual, que se puede seleccionar entre 1 y 9.

Monitorización

Mantenga pulsado el botón de monitorización para escuchar si hay algún usuario transmitiendo en el canal. Para permanecer en modo de monitorización, siga pulsando hasta que la radio emita un sonido. Para salir del modo de monitorización permanente, vuelva a pulsar monitorización.

Números de canal y códigos PL

En la pantalla de la radio aparece el número del canal, como el dígito de mayor tamaño (se puede seleccionar entre 1 y 8) y el código PL, como el dígito de menor tamaño que se encuentra en la esquina superior derecha de la pantalla (se puede seleccionar entre 1 y 38).

Si experimenta interferencias, cambie de número de canal.

Nota: Asegúrese de que los demás miembros de su grupo también cambian al nuevo número de canal, incluyendo el código PL.

Para acceder al número de canal y seleccionarlo, lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Pulse el botón de modo ⊛ .

2. El icono de modo de canal **CH** parpadeará y aparecerá el número de canal actual.

3. Pulse los botones arriba/abajo para seleccionar un nuevo número de canal.

4. La radio estará preparada para su uso normal.

Para acceder al código PL y seleccionarlo, lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Pulse el botón de modo ⊛ hasta que parpadee el código PL actual.

2. Pulse los botones arriba/abajo para seleccionar un nuevo código PL.

3. La radio estará preparada para su uso normal.

Modo de bloqueo de seguridad de teclado

El botón de bloqueo se utiliza para evitar el cambio accidental de volumen y canal. El botón de bloqueo desactiva los botones arriba/abajo y el botón de modo.

Para bloquear la radio:

1. Pulse el botón hasta que se oiga un tono agudo y aparezca en la pantalla .
2. Si se pulsan los botones de modo o arriba/abajo mientras la radio se encuentra en este modo, se oirá un tono grave que indicará que se ha pulsado una tecla no válida.

Para desbloquear la radio:

1. Mantenga pulsado el botón hasta que se oiga un tono agudo.

Transmisión operada por voz (VOX)

Si está conectado el auricular VOX, la radio se puede utilizar en función de manos libres.

Antes de conectar el auricular VOX en el conector de accesorios, ASEGÚRESE DE QUE LA RADIO ESTÁ APAGADA.

Encienda la radio para activar la función VOX. En la pantalla aparecerá .

El modo de edición VOX permite seleccionar entre ajustes de volumen altos y bajos. Por ejemplo, si habla en voz alta, deberá seleccionar el ajuste de volumen alto y, si habla en voz baja, deberá seleccionar el ajuste de volumen bajo.

Tenga en cuenta que sólo se puede acceder al modo de edición VOX, si se ha conectado correctamente un auricular VOX.

Pulse el botón hasta que el icono de VOX parpadee. La pantalla mostrará (¯) para el ajuste alto o (_) para el ajuste bajo. Utilice los botones arriba/abajo para seleccionar uno u otro ajuste. Pulse otra vez el botón para confirmar la selección y vuelva al funcionamiento normal de la radio.

Para desactivar la función VOX, pulse el botón PTT de la radio. Esto permite utilizar el auricular VOX pero, para transmitir, deberá pulsar el botón PTT.

Para volver a activar la función VOX, APAGUE la radio y vuelva a ENCENDERLA con el auricular conectado al conector de accesorios.

Nota: Mientras se transmite en modo VOX, los botones arriba/abajo ajustan el nivel de volumen del efecto local (los iconos de VOX y volumen parpadean simultáneamente).

Accesorios

Estos accesorios estaban disponibles en el momento de imprimir este manual. Para obtener información actualizada, póngase en contacto con su proveedor/distribuidor.

Micrófono/altavoz remoto para uso remoto **ENMN4001** - utilizado para transmitir y recibir mientras la radio está en su funda o en el cinturón.

Auriculares con micrófono ENMN4002 - utilizado para el funcionamiento manos libres (VOX) mientras la radio está en su funda, en el cinturón o en entornos con ruidos.

Auricular ENMN4000 - utilizado para operar con la radio mientras está en la funda, en el cinturón o entornos con ruidos.

Batería NiMH recargable ENNN4000- paquete de baterías recargables.

Cargador de bolsillo de 1 hora ENLN4030 - para su uso con **ENLN4026** (unidad de fuente de alimentación de 3 pines) o **ENLN4027** (unidad de fuente de alimentación de 2 pines).

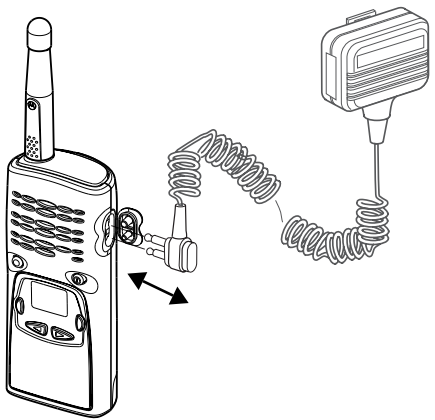
Pinza del cinturón ENLN4024A

Funda ENLN4025A

Funda protectora para el agua ENLN4042

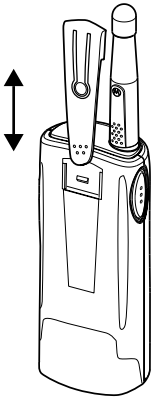
Acoplando accesorios de audio

Desconecte la radio antes de conectar cualquier accesorio de audio aprobado. El altavoz y el micrófono interno de la radio se desactivarán automáticamente cuando se vuelva a encender la radio.



Acoplando la pinza para el cinturón

Para ajustar la pinza para cinturón, deslícela en las ranuras de montaje situadas en la parte posterior de la radio y presione hacia abajo hasta que se encaje en su sitio. Para extraer la pinza para cinturón, levante la lengüeta de liberación central y presione la pinza para cinturón hacia arriba hasta que se desprenda por completo de la radio.



Cuidado general de la radio

- ❑ Evite el uso indebido de la radio como transportarla sujetándola por la antena.
- ❑ Limpie los contactos del cargador con un paño que no desprenda pelusa, para eliminar suciedad, grasa o cualquier otro material que pueda impedir una buena conexión eléctrica.
- ❑ El conector de accesorios (si está instalado) dispone de una tapa protectora que debe dejarse en su sitio cuando el conector no está en uso.
- ❑ Limpie la parte exterior de la radio utilizando un paño humedecido con agua limpia y un líquido lavavajillas suave.

Precaución: **El uso de productos químicos tales como detergentes, alcohol, aerosoles y/o productos derivados del petróleo puede resultar perjudicial y deteriorar la carcasa de la radio.**

- ❑ El uso de accesorios de radio no aprobados puede deteriorar la radio e invalidar la garantía.
- ❑ Si la radio se ha utilizado en condiciones ambientales adversas, asegúrese de colocarla en posición vertical, extraiga la batería y seque cuidadosamente la radio y la batería antes de volver a utilizarla.

Resolución de problemas

Síntoma	Problema	Solución
1. La radio está inactiva	1. Es posible que la batería no esté cargada adecuadamente.	1. Debe recargar el paquete de baterías de NiMH.
2. La batería NiMH no se carga o tarda demasiado.	2a. Es posible que la batería no se haya cargado correctamente.	2a. Asegúrese de que la batería está colocada correctamente en el hueco del cargador y que el indicador LED se ilumina en verde, indicando que la carga de la batería se ha llevado a cabo.
	2b. Es posible que los contactos de la batería o del cargador estén sucios.	2b. Limpie los contactos de la batería y del cargador con frecuencia.
3. La radio no se comunica con otras radios del grupo.	3. Es posible que los aparatos de radio estén en un modo de canal diferente.	3. Compruebe que todos los miembros de su grupo están utilizando el mismo número de canal y el mismo código PL.
4. Se escuchan otras conversaciones o ruidos en su radio.	4. Los usuarios no disponen de un uso exclusivo de frecuencias. Las frecuencias deben compartirse utilizando una etiqueta de radio adecuada.	4. Cambie el número de canal para su grupo.

Síntoma	Problema	Solución
5.Cobertura de conversación limitada	5a. El uso de la radio en sótanos, estructuras de acero, edificios de hormigón o automóviles disminuye su cobertura.	5a. Éstas son características normales de los aparatos de radio. Utilice su radio fuera de estas áreas para ampliar la cobertura, cuando sea posible.
	5b. El manejo de la radio mientras se encuentra cerca del cuerpo (es decir, en el bolsillo o en un cinturón) y mientras utiliza accesorios de audio disminuye la cobertura debido al efecto de protección del cuerpo.	5b. Cuanto mayor sea la altura a que se encuentre la radio, mejor será la cobertura de conversación. Sólo se recomienda el uso de accesorios de audio en situaciones de cobertura cercana para obtener mejores resultados.
	5c. Si utiliza su radio en un entorno de ordenadores o equipos electrónicos, es posible que escuche ruidos parásitos o interferencias procedentes de estos dispositivos.	5c. Cambie el número de canal para su grupo.
6. Ha intentado una solución para cualquiera de los síntomas anteriores, sin éxito.	6. Es posible que sea necesario reparar la radio.	6. Si la unidad todavía está en garantía, devuélvala al establecimiento de compra para su reparación/cambio.

Información de seguridad

EXPOSICIÓN A ENERGÍA DE RADIOFRECUENCIA

El radioteléfono de Motorola, que emite energía electromagnética (EME) de radiofrecuencia (RF), está diseñado para cumplir con los siguientes estándares nacionales e internacionales de seguridad y directrices sobre exposición humana a energía electromagnética de radiofrecuencia:

Comité Europeo de Normalización Electrotécnica (CENELEC, European Committee for Electrotechnical Standardisation) :

ENV 50166-1 1995 E	Exposición humana a campos electromagnéticos de baja frecuencia (de 0 Hz a 10 kHz)
ENV 50166-2 1995 E	Exposición humana a campos electromagnéticos de alta frecuencia (de 10 kHz a 300 GHz)
Procedimientos de SC211/B 1996	Análisis de seguridad sobre la exposición humana a campos electromagnéticos de equipos móviles de telecomunicación (MTE, Mobile Telecommunication Equipment) en el rango de frecuencias de 30MHz a 6 GHz." (EMF, campos electromagnéticos)

Estándares internacionales y estadounidenses:

Federal Communications Commission Report and Order No. FCC 96-326 (Agosto de 1996)

American National Standards Institute (C95.1 - 1992); National Council on Radiation - Radiation Protection and Measurements (NCRP-1986);

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNRP- 1986)

Para garantizar un rendimiento óptimo de los radioteléfonos y para asegurar que la exposición a la energía de RF se encuentra dentro de las directrices de los estándares anteriores, deberán observarse los siguientes procedimientos de funcionamiento:

FUNCIONAMIENTO DE LAS RADIOS PORTÁTILES Y EXPOSICIÓN A ENERGÍA ELECTROMAGNÉTICA (EME)

- Cuando se esté transmitiendo con un radioteléfono móvil, manténgalo siempre en posición vertical con el micrófono a una distancia de la boca de 2,5 a 5 centímetros. Cuando se esté transmitiendo, la antena deberá mantenerse separada de 2,5 a 5 centímetros de la cabeza o cuerpo.
- Para el manejo de radioteléfonos cercanos al cuerpo, la antena deberá mantenerse al menos a 2,5 centímetros del cuerpo cuando se esté transmitiendo.

Interferencias electromagnéticas y compatibilidad

Nota: La mayoría de los equipos electrónicos son susceptibles a las interferencias electromagnéticas (EMI) si no están protegidos adecuadamente contra las señales externas de RF o no han sido diseñados o configurados para ser compatibles con la energía electromagnética.

- Para evitar que se produzcan interferencias electromagnéticas y/o conflictos de compatibilidad, desconecte el teléfono en los lugares específicos donde así se le indique. Es probable que en los hospitales y centros sanitarios se utilicen equipos sensibles a las señales externas de RF.
- Desconecte el teléfono antes de embarcar en un vuelo cuando así se le indique. En los aviones, los radioteléfonos deben utilizarse de conformidad con las normativas de vuelo o instrucciones de la tripulación.

ADVERTENCIAS

Vehículos equipados con airbag

- Si tiene un vehículo equipado con airbag, no coloque el teléfono móvil sobre el airbag ni sobre la zona de despliegue del mismo. Recuerde que el airbag se infla con mucha fuerza. Si el teléfono móvil no está bien instalado en el interior del vehículo y el airbag se despliega, puede ocasionar graves daños a los ocupantes del vehículo.

Zonas potencialmente explosivas

- Desconecte el teléfono en áreas donde puedan producirse explosiones, a menos que el tipo de radioteléfono haya sido aprobado para su uso en estos tipos de áreas, como es el caso de Cenelec o Factory Mutual (FM). Las chispas en estas áreas pueden originar explosiones o incendios, con el resultado de daños personales o incluso la muerte.
- No cambie ni recargue las baterías en zonas potencialmente explosivas. Podrían saltar chispas durante la instalación o extracción de baterías y causar una explosión.

Detonadores y áreas explosivas

- Para evitar posibles interferencias, desconecte el teléfono en áreas donde puedan producirse explosiones. En áreas explosivas y donde se le indique expresamente desconectar su radioteléfono, obedezca todas las señales e instrucciones.

Nota: Las zonas donde pueden producirse explosiones suelen estar indicadas, pero no siempre con claridad. Entre ellas se incluyen las cubiertas de los barcos; instalaciones de almacenamiento y transporte de combustible o productos químicos; áreas donde el aire contiene partículas o elementos químicos, como grano, polvo o partículas metálicas; y otras áreas donde normalmente se le indicaría apagar el motor del vehículo.

PRECAUCIONES

Antenas deterioradas

- No utilice su radioteléfono portátil si la antena está deteriorada ya que el contacto de ésta con la piel podría originar pequeñas quemaduras.

Baterías

- Las baterías pueden ocasionar daños materiales y/o lesiones corporales tales como quemaduras si un material conductor como, por ejemplo, una joya, unas llaves o una cadena, entra en contacto con las terminales de la batería expuestas. Puede producirse un cortocircuito en el material conductor y calentarse en exceso. Por ello, es aconsejable extremar las precauciones al manipular baterías cargadas, especialmente si se colocan dentro de un bolsillo, monedero o en cualquier otro lugar que pueda contener objetos metálicos.

Condiciones de la garantía

Si la radio falla durante un período de un año posterior a la fecha de adquisición del producto, se aplicarán las siguientes condiciones:

1. Debe ponerse en contacto con el minorista al que haya adquirido el producto y presentar la prueba de compra dentro de los 14 días siguientes al descubrimiento del defecto que considera está cubierto por esta garantía.
2. La garantía no se aplicará a los defectos atribuibles al deterioro causado por desgaste o por productos que Motorola determine que:
   a. tienen defectos o deterioros por uso indebido, accidente, agua o negligencia.
   b. tienen roturas o deterioros en las antenas, a menos que se deban directamente a defectos en el material y la fabricación.
   c. hayan estado sometidos a modificaciones del producto no autorizadas, desmontajes o reparaciones, incluyendo, pero sin limitarse a la misma, la adición al producto de equipos suministrados que no sean de Motorola.
   d. no tienen número de serie o éste sea ilegible.
   e. debido a la alteración del software / firmware ilícita o no autorizada, no funcione según la especificación de Motorola en vigor en el momento en que se distribuyó inicialmente el producto procedente de Motorola.
   f. hayan surgido debido al uso del producto de modo distinto a las instrucciones distribuidas por Motorola.
3. El envío y devolución a/desde nuestros distribuidores autorizados o servicios técnicos correrán por cuenta y riesgo del usuario.
4. El período de garantía para equipos o componentes que se reparen o sustituyan bajo garantía no se prolongará más allá del período original de un año.
5. Motorola decidira si su radio es reparada o reemplazada por otra. En caso de reemplazo, la radio que se le entregara podra ser nueva o estar reacondicionada como nueva.
   Todas las piezas o productos reemplazados seran propiedad de Motorola.

ESTA GARANTÍA SE FACILITA COMO UNA ADICIÓN Y NO AFECTARÁ A SUS DERECHOS ESTATUTARIOS

Instructieboekje

Inhoud

Blz.:

Vergunningen 2
Computersoftware - auteursrechten 2
Voorzorgsmaatregelen 2
Werking en bedieningsfuncties 3
Audio-signalen 3
LCD-scherm 4
Batterijpakket plaatsen/verwijderen 4
De batterij laden 5
- Laadlampjes 5
- Batterijen - tips 6

Bediening 6
- Radio AAN/UIT 6
- Zenden 6
- Ontvangen 7
- Uitluisteren 7

Blz.:

Kanaalnummer en PL-codes 7
Toetsenbord blokkeren 7
Voice Operated Transmit (VOX) 8
Accessoires 9
- Audio-accessoires plaatsen 9
- De riemklem plaatsen 10

Algemene verzorging van de radio 10
Problemen oplossen 11
Veiligheidsinformatie 13
Garantievoorwaarden 16

Vergunningen

Uw radio werkt op FM-radiocommunicatiefrequenties en hierop zijn de bepalingen, de wetgeving en de reglementen van toepassing van plaatselijke autoriteiten. Door dergelijke autoriteiten kan verplicht worden gesteld, dat alle bedieners die radiofrequenties gebruiken voor mobiele privé-radio's of mobiele radio's voor algemeen gebruik, een vergunning moeten aanvragen voordat zij hun uitrusting kunnen gebruiken. Voor de specifieke vereisten voor dergelijke vergunningen, dient u contact op te nemen met uw plaatselijke autoriteiten. Hier kan men u de benodigde informatie geven over het verkrijgen en invullen van de vergunningsaanvraag en andere aspecten die te maken hebben met het gebruik en/of de bediening van de apparatuur.

Computer-software - auteursrechten

De producten die in deze handleiding worden beschreven, kunnen computerprogramma's omvatten die onder auteursrecht vallen en die in de halfgeleider-geheugens of andere media zijn opgeslagen. Bepaalde exclusieve rechten van Motorola Europe en Motorola Inc. die van toepassing zijn op computerprogramma's onder auteursrecht, inclusief het recht om computerprogramma's onder auteursrecht in enige vorm te kopiëren of te reproduceren, worden beschermd door de wet in de Verenigde Staten van Amerika en andere landen.

Het is derhalve verboden om computerprogramma's onder auteursrecht in de producten die in dit handboek worden beschreven, op welke wijze dan ook te kopiëren of te reproduceren zonder uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van de houders van die rechten. Tevens wordt door de aankoop van deze producten nooit direct of indirect, via uitsluiting of anderszins, enige licentie of vergunning verleend op basis van auteursrechten, octrooien en octrooi-aanvragen van de houders van de rechten, met uitsluiting van normale niet-exclusieve royalty-vrije vergunning tot gebruik die voortvloeit uit de uitvoering van de wet bij de verkoop van het product.

Voorzorgsmaatregelen

- ☐ Deze radio zal minder goed werken indien blootgesteld aan extreem hoge of lage temperaturen, vocht, zand, stof, of aan mechanische schokken.
- ☐ Voor het **laden** wordt u aanbevolen uitsluitend originele en door Motorola goedgekeurde accessoires te gebruiken.

Werking en bedieningsfuncties

De nummers verwijzen naar de afbeeldingen aan de binnenzijde van de voorpagina.

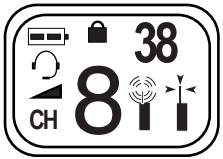
1. **Aan/uit knop**
2. **Zendtoets (PTT)**
   Indrukken om te spreken (zend-ikoon gaat branden op het LCD-scherm), en loslaten om te luisteren.
3. **Uitluistertoets**
   Hiermee kan het kanaal vlak voor het zenden worden gecontroleerd voor het geval dit door andere gebruikers wordt gebruikt.
4. **LCD-scherm**
   Raadpleeg LCD-scherm (blz. 4).
5. **Aansluiting voor accessoires**
   Contact voor de hoofdtelefoon en externe luidspreker/microfoon. Als het contact niet wordt gebruikt, moet dit worden afgesloten met het beschermdopje.
6. **Microfoon/luidspreker**
7. **Functieknop**
   Druk op deze knop om over te schakelen tussen de instellingen voor Volume, Kanaal, PL-code en VOX.
8. **Toetsenblokkering**
   Druk op deze knop om de toetsen op het toetsenpaneel van de radio te blokkeren/vrij te geven.
9. **Pijltoetsen Op/Neer**
   Hiermee worden volume, kanaalnummer, PL-code en VOX ingesteld.
10. **Antenne**

Audio-signalen

Hoge toon
Lage toon
Inschakelen/Correcte toets ingedrukt/Terug naar standaardweergave.
Foute toets ingedrukt/ Waarschuwing van de Transmit Time Out timer/ Toetsenpaneel geblokkeerd.
Defect in de uitrusting/ Transmit Time Out timer/ PTT-toets tijdens het laden ingedrukt.
Batterij leeg.

LCD-scherm

- Toetsenblokkering
- Status van batterij
- VOX ingeschakeld
- Volumefunctie
- CH — Functie voor kanaalselectie
- 8 — Kanaalnummer/Volumesterkte/ VOX-gevoeligheid
- 38 — PL-code
- Kanaal bezet/actief
- Radio bezig te zenden

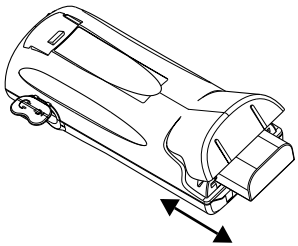


De achtergrondverlichting van het LCD-scherm wordt bediend door een willekeurige toets in te drukken.

Batterijpakket plaatsen/verwijderen

Opgelet: Alvorens het batterijpakket te plaatsen of te verwijderen, dient u altijd te controleren of de radio UIT staat. Voordat NiMH-batterijen voor het eerst kunnen worden gebruikt, moeten zij eerst geheel worden geladen (circa 16 uur).

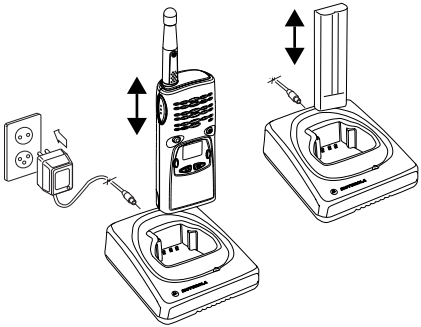
Breng het batterijpakket zo aan, dat de kant met de (+) en de (-) contacten als eerste in het batterijenvak van de radio wordt gestoken.



U vindt het afdekplaatje van de batterij onder op de radio. Duw een munt of een soortgelijk voorwerp in de sleuf en duw omhoog in de richting van de achterzijde van de radio om het afdekplaatje te verwijderen. Het afdekplaatje laat dan los en kan worden verwijderd.

De batterij laden

OPGELET: Tijdens het zenden, de radio NIET in de lader plaatsen.



1. De radio (inclusief het batterijpakket) kan ofwel in zijn geheel in de lader worden geplaatst, of het batterijpakket kan worden verwijderd en apart in de lader worden geplaatst. De radio (inclusief het batterijpakket) kan niet tegelijk met een aparte batterij in de lader worden geplaatst. De batterij-ikoon van de radio knippert en de PTT wordt uitgeschakeld.
2. De lader laadt het batterijpakket in circa 2 uur op. **Als de batterij echter voor het eerst wordt opgeladen of gedurende een aantal maanden niet is gebruikt, moet deze 16 uur lang worden opgeladen.**

N.B.: Als de radio in de lader is staat, kan dit de prestaties van de ontvanger negatief beïnvloeden.

Laadlampjes

Groen knipperlicht: (tijdens inschakelen)	Lader OK.
Rood:	Geeft aan dat de batterij wordt opgeladen met de snellader.
Groen knipperlicht:	Compensatielading na snel laden.
Groen:	Batterij opgeladen.
Geel knipperlich:	De lader wacht totdat de batterij de juiste spanning en/of temperatuur heeft bereikt om met de snellader te worden opgeladen.
Rood knipperlicht:	De batterij en/of de lader is/ zijn defect.
Geen waarschuwings-lampje:	De radio of de batterij is niet op de juiste wijze in de lader geplaatst.

Batterijen - tips

- ☐ Een nieuw oplaadbaar batterijpakket moet voor het eerste gebruik **ALTIJD** een hele nacht (**16 uur**) worden opgeladen.
- ☐ Een oplaadbare batterij **MOET** minstens 4 uur worden gebruikt alvorens deze weer wordt opgeladen. Elke keer dat de batterij wordt opgeladen, wordt er één 'levenscyclus' gebruikt; batterijen hebben slechts een beperkt aantal levenscycli.
- ☐ Oude batterijen **MOETEN** op de voorgeschreven wijze worden weggegooid.
- ☐ Batterijen mogen **NOOIT** worden opgeladen bij een temperatuur lager dan 10˚C of hoger dan 40˚C, daar dit de levensduur van de batterijen negatief kan beïnvloeden.
- ☐ De batterij **MOET** eens per 3 maanden volledig worden ontladen door de radio aan te laten staan totdat deze zichzelf **uitschakelt**.
- ☐ **HOUD** contactpunten schoon door deze met een pluisvrije doek schoon te wrijven.

Bediening

Radio AAN/UIT

De radio wordt aan- en uitgezet door de Aan/Uit knop in te drukken.

Zenden

1. Andere gebruikers mogen nooit worden onderbroken. Druk daarom eerst even de uitluistertoets in om te controleren of het kanaal wordt gebruikt.
2. Houd de radio in een verticale stand en met het rooster van de luidspreker/microfoon op een afstand van 2,5 - 5 cm van de mond. Druk de PTT-toets in en begin langzaam en duidelijk in het rooster te spreken. Als u klaar bent, laat u de PTT-toets weer los zodat u kunt ontvangen.

N.B.: Tijdens het zenden en ontvangen wordt de batterijspanning automatisch gecontroleerd. De status van de batterij wordt getoond met gebruik van een speciale ikoon. Als de batterij leeg is, gaat de batterij-ikoon knipperen en hoort u een aanhoudende waarschuwingstoon. Na 10 seconden wordt de radio automatisch uitgeschakeld.

Ontvangen

1. Luister naar het inkomende bericht en stel het volume in (met de pijltoetsen Op en Neer) op de gewenste geluidssterkte. Tijdens het afstellen van het volume, knippert het ◢ ikoon en toont het LCD-scherm de huidige instelling (keuze uit 1 t/m 9).

Uitluisteren

Houd de uitluistertoets ingedrukt als u wilt controleren of het kanaal wordt gebruikt door een andere gebruiker. Houd deze toets ingedrukt totdat de radio een geluidssignaal geeft om de uitluisterfunctie permanent te activeren. Druk nogmaals op de uitluistertoets om de permanente uitluisterfunctie af te sluiten.

Kanaalnummers en PL-codes

Op het LCD-scherm van uw radio wordt het nummer van het kanaal met het grote cijfer weergegeven (keuze uit 1 t/m 8) en de PL-code met het kleine cijfer in de rechter bovenhoek van het LCD-scherm (keuze uit 1 t/m 38). Als er storingen optreden, dient u een ander kanaalnummer te kiezen.

N.B.: Zorg ervoor dat andere gebruikers binnen uw groep ook overschakelen naar het nieuwe kanaalnummer met de juiste PL-code.

Voor het openen en selecteren van kanaalnummers, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de knop Mode ⊛.
2. De kanaalfunctie-ikoon CH en het huidige kanaalnummer verschijnen op het LCD-scherm.
3. Druk op de pijltoetsen Op/Neer om een nieuw kanaalnummer te selecteren.
4. De radio is nu gereed voor gebruik.

Voor het openen en selecteren van PL-codes, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de knop Mode ⊛ totdat de juiste PL-code op het LCD-scherm verschijnt.
2. Druk op de pijltoetsen Op/Neer om een nieuwe PL-code te selecteren.
3. De radio is nu gereed voor gebruik.

Toetsenblokkering

De blokkeringstoets zorgt ervoor, dat de instelling van het volume en kanaal niet per ongeluk kan worden gewijzigd. Als de blokkeringstoets is ingeschakeld, zijn de pijltoetsen Op/Neer en de functieknop geblokkeerd.

De radio blokkeren:

1. Houd de knop ingedrukt totdat er een hoog piepsignaal klinkt en het volgende op het scherm verschijnt:
2. Als de radio in deze stand staat en de functietoets of de pijltoets Op of Neer wordt ingedrukt, klinkt er een lage toon om aan te geven dat deze toetsdruk niet werkt.

Blokkering opheffen:

1. Houd de knop ingedrukt totdat er een hoog piepsignaal klinkt.

Voice Operated Transmit (VOX)

Als de VOX-hoofdtelefoon is aangesloten, kan uw radio worden gebruikt met de handsfree-bediening.

CONTROLEER EERST OF DE RADIO IS UITGESCHAKELD voordat u de VOX-hoofdtelefoon op de aansluiting voor accessoires aansluit.

Zet de radio **AAN** om de VOX-voorziening te starten. Het volgende verschijnt op het scherm: .

Met gebruik van de VOX-bewerkingsfunctie kunt u kiezen tussen de hoge en lage instellingen. Als u bijvoorbeeld een harde stem heeft, dient u de hoge instelling te kiezen; als u een zachte stem heeft, kiest u de lage instelling.

Houd er rekening mee, dat de VOX-bewerkingsfunctie uitsluitend beschikbaar is als de VOX-hoofdtelefoon op juiste wijze is aangesloten.

Druk op de knop totdat het VOX-ikoon knippert. Op het scherm verschijnt (‾) voor de hoge instelling of (_) voor de lage instelling. Met gebruik van de pijltoetsen kunt u omschakelen tussen de twee niveaus. Druk nogmaals op de knop om uw selectie te bevestigen en de radio weer in de normale gebruiksstand te zetten.

De VOX-functie wordt uitgeschakeld door op de PTT-knop op de radio te drukken. Zodoende kunt u de VOX-hoofdtelefoon nog gebruiken, maar moet de PTT-knop worden ingedrukt om te zenden.

Als u de VOX-functie weer wilt inschakelen, dient u de radio UIT en weer AAN te zetten terwijl de hoofdtelefoon is aangesloten op de accessoire-aansluiting.

N.B.: Wanneer in de VOX-stand wordt gezonden, kan de volumesterkte van het signaal dat de ontvanger van de eigen zender ontvangt, met behulp van de pijltoetsen Op/Neer worden afgesteld (VOX- en volume-ikonen knipperen gelijktijdig).

Accessoires

De accessoires die hier worden beschreven, zijn verkrijgbaar ten tijde van het ter perse gaan van deze handleiding. Voor de nieuwste informatie kunt u terecht bij uw leverancier/dealer.

Externe luidspreker/microfoon ENMN4001 - voor het zenden en ontvangen als de radio in zijn houder is geplaatst of aan uw riem is bevestigd.

Hoofdtelefoon met microfoon ENMN4002 - voor gebruik van de radio (VOX) terwijl deze zonder handen in de houder, aan een riem of in een rumoerige omgeving wordt gebruikt.

Oordop ENMN4000 - voor gebruik van de radio als deze in de houder, aan een riem of in een rumoerige omgeving wordt gebruikt.

Oplaadbare NiMH-batterij ENNN4000 - oplaadbaar batterijpakket.

1-uurs zaklader ENLN4030 - voor gebruik met **ENLN4026** (3-pens voedingseenheid) of met **ENLN4027** (2-pens voedingseenheid).

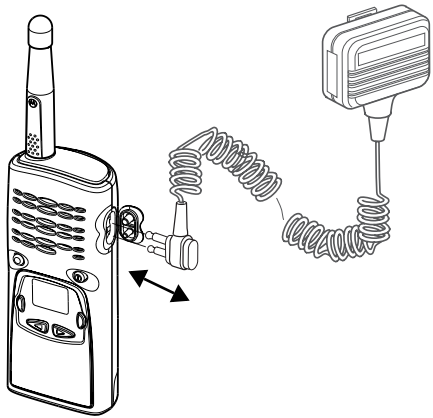
Riemklem ENLN4024

Draagtas ENLN4025

Aqua-tas ENLN4042

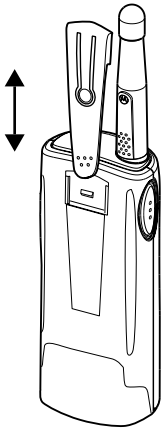
Audio-accessoires plaatsen

Zet de radio UIT voordat u de goedgekeurde audio-accessoires aansluit. Wanneer de radio weer wordt ingeschakeld, worden de luidspreker en de ingebouwde microfoon van de radio automatisch uitgeschakeld.



De riemklem plaatsen

Schuif de riemklem door de geleiders aan de achterkant van de radio en duw de klem vervolgens naar beneden totdat deze in positie vergrendelt. Als u de riemklem wilt verwijderen, tilt u het ontgrendelingslipje omhoog en trekt u de klem naar boven, zodat deze helemaal loskomt van de radio.



Algemene verzorging van de radio

- ☐ Vermijd foute hantering van de radio, zoals vasthouden aan de antenne.
- ☐ Reinig de laadcontacten met een pluisvrije doek en verwijder hiermee vuil, vet of andere materialen die een negatief effect uitoefenen op de elektrische verbindingen.
- ☐ De accessoire-aansluiting is voorzien van een beschermdopje, dat altijd geplaatst moet zijn als de aansluiting niet wordt gebruikt.
- ☐ Reinig de buitenkant van de radio met gebruik van een doek, die is bevochtigd met een mengsel van schoon water en een mild afwasmiddel.

Voorzichtig: Het gebruik van chemicaliën, zoals oplosmiddelen, alcohol, spuitbussen en/of olieproducten, kan schadelijk zijn en de kast van de radio beschadigen.

- ☐ Het gebruik van niet-goedgekeurde radio-accessoires kan de radio beschadigen en de garantie ongeldig maken.
- ☐ Als de radio in slecht weer is gebruikt, dient men de batterij uit de rechtop staande radio te verwijderen en deze grondig te laten drogen, pas dan mag de radio opnieuw worden gebruikt.

Problemen oplossen

Symptoom	Probleem	Oplossing
1. Radio geeft geen geluid.	1. Batterij is wellicht niet goed geladen.	1. Laad het NiMH-batterijpakket opnieuw op.
2. De NiMH-batterij wordt niet opgeladen of gaat niet lang genoeg mee.	2a. Batterij wellicht niet goed geladen.	2a. Controleer of de batterij correct is aangebracht in de lader en dat het groene laadlampje gaat branden om aan te geven dat de batterij is geladen.
	2b. Contacten van de batterij of de lader kunnen vuil zijn.	2b. Reinig de contacten van de batterij en lader.
3. U krijgt geen verbinding met andere radio's in uw groep.	3. Radio's zijn wellicht ingesteld op verschillende kanaalfuncties.	3. Controleer de kanaalinstelling die uw groep gebruikt en zorg dat iedereen hetzelfde kanaalnummer en dezelfde PL-code gebruikt.
4. U hoort andere gesprekken of ruis op uw radio.	4. Geen enkele gebruiker heeft het exclusieve recht op het gebruik van een frequentie. Deze moeten gezamenlijk en volgens de geldende radio-voorschriften worden gebruikt.	4. Kies een ander kanaalnummer voor uw groep.

Symptoom	Probleem	Oplossing
5. Beperkt spraakbereik.	5a. Als u uw radio gebruikt in een kelder of souterrain, in een stalen bouwwerk, een betonnen gebouw of in een auto, is het bereik beperkter dan normaal.	5a. Dit zijn normale kenmerken van radio's. Gebruik uw radio zoveel mogelijk buiten dergelijke gebieden, zodat het bereik optimaal is.
	5b. Als u uw radio gebruikt als deze dicht tegen uw lichaam is geplaatst (bijvoorbeeld in een broekzak of aan uw riem) en als u audio-accessoires gebruikt, is het bereik beperkter dan normaal door het afschermende effect van uw lichaam.	5b. Hoe hoger de radio wordt gehouden, des te beter het bereik is. Voor het beste resultaat wordt het gebruik van audio-accessoires uitsluitend aanbevolen voor korte afstanden.
	5c. Als u uw radio gebruikt in de buurt van computers of elektronische apparatuur, heeft u veelal last van statische ruis of storingen.	5c. Kies een ander kanaalnummer voor uw groep.
6. U heeft zonder succes een oplossing gezocht voor één van de bovengenoemde symptomen.	6. De radio moet wellicht worden gerepareerd	6. Als het apparaat onder garantie valt, dient u dit terug te brengen/sturen naar de plaats van aankoop voor reparatie/ vervanging.

Veiligheidsinformatie

BLOOTSTELLING AAN RADIOFREQUENTIE-ENERGIE

Uw Motorola zendontvanger genereert en straalt elektromagnetische radiofrequentie (RF) energie (EME) uit, en is ontworpen volgens de nationale en internationale normen en richtlijnen inzake menselijke blootstelling aan elektromagnetische radiofrequentie-energie:

Europees comité voor elektrotechnische standaardisatie (CENELEC) :

ENV 50166-1 1995 E	Menselijke blootstelling aan elektromagnetische velden - lage frequentie (0 Hz - 10 kHz)
ENV 50166-2 1995 E	Menselijke blootstelling aan elektromagnetische velden - hoge frequentie (10 kHz - 300 GHz)
Maatregelen van	"Safety Considerations for Human
SC211/B 1996	Exposure to EMFs from Mobile Telecommunication Equipment (MTE) in the Frequency Range 30MHz - 6 GHz."(EMF - Elektromagnetische velden)

Amerikaanse en internationale standaarden :

Federal Communications Commission Report and Order No. FCC 96-326 (Augustus 1996)
American National Standards Institute (C95.1 - 1992); National Council on Radiation - Radiation Protection and Measurements (NCRP-1986);
International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNRP- 1986)

Voor optimale werking van uw radio en om te zorgen dat uw blootstelling aan elektromagnetische radiofrequentie-energie binnen de drempelwaarden van de bovengenoemde normen valt, dienen de volgende procedures altijd te worden opgevolgd:

GEBRUIK VAN EEN DRAAGBARE RADIO EN EME-BLOOTSTELLING

- Bij gebruik van een draagbare radio, dient u het apparaat in een verticale stand te houden met de microfoon op een afstand van 2,5 - 5 cm van de mond. De antenne dient tijdens het zenden op een afstand van 2,5 - 5 cm van het hoofd en lichaam te worden gehouden.
- Als het apparaat op het lichaam wordt gedragen, dient de antenne bij gebruik ten minste 2,5 cm van het lichaam af te worden gehouden.

Elektromagnetische storing/compatibiliteit

N.B.: De meeste elektronische apparaten zijn gevoelig voor elektromagnetische storing indien ontoereikende afscherming is gebruikt, of als er in het ontwerp of andere configuratie onvoldoende rekening is gehouden met elektromagnetische compatibiliteit.

- Om elektromagnetische storingen en/of compatibiliteitsproblemen te voorkomen, dient u uw radio uit te schakelen in alle gebieden en ruimtes waar u wordt verzocht dit te doen. In ziekenhuizen en andere faciliteiten van de gezondheidszorg, worden veelal apparaten gebruikt die gevoelig zijn voor externe RF-energie.
- Indien hiertoe instructies worden gegeven, dient u uw radio uit te zetten aan boord van een vliegtuig. Gebruik van een radio is alleen toegestaan indien dit in overeenstemming is met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij in kwestie of de instructies van het personeel.

WAARSCHUWINGEN VOOR GEBRUIK

Voertuigen met airbag

- Leg draagbare radio's nooit in het gebied van of boven een airbag. Airbags worden onder hoge druk opgeblazen. Als de radio zich in het gebied van de airbag bevindt wanneer de airbag zich opent en wordt opgeblazen, kan de radio onder hoge snelheid worden gelanceerd en persoonlijk letsel veroorzaken aan de personen in het voertuig.

Omgevingen met potentieel ontploffingsgevaa

- Zet uw zendontvanger uit als u zich in een omgeving bevindt waar potentieel ontploffingsgevaar heerst, tenzij uw type radio specifiek geschikt is voor gebruik in dit soort gebieden (zoals met Cenelec of Factory Mutual (FM) keurmerk). Een vonk kan in dit soort potentieel explosieve omgevingen een ontploffing of brand veroorzaken, met persoonlijke of zelfs fatale letsels als gevolg.
- Batterijen mogen nooit worden vervangen of opgeladen in een omgeving waar ontploffingsgevaar heerst. Bij het plaatsen of verwijderen van batterijen kunnen vonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.

Ontstekingsmechanismen en -gebieden

- Om mogelijke storingen van ontstekingswerkzaamheden te vermijden, dient u uw radio altijd uit te schakelen als u zich in de buurt van een elektrisch ontstekingsmechanisme bevindt. In een “Ontstekingszone” of in een gebied waar wordt aangegeven dat zendontvangers moeten worden uitgeschakeld, dienen alle borden en instructies te worden opgevolgd.

N.B.: Gebieden met potentieel ontploffingsgevaar zoals hierboven genoemd, zijn o.a.: brandstoflaadgebieden, zoals benedendeks op boten, faciliteiten voor overdracht of opslag van brandstof of chemicaliën, gebieden waar zich chemicaliën of deeltjes in de lucht bevinden, zoals vezels, stof of metaaldeeltjes; andere gebieden waar u gewoonlijk wordt gevraagd de motor van uw voertuig uit te zetten. Gebieden met ontploffingsgevaar worden veelal, maar niet altijd, aangegeven op borden.

WAARSCHUWINGEN VOOR BEDIENING

Beschadigde antennes

- Zendontvangers waarvan de antenne is beschadigd, mogen niet worden gebruikt. Beschadigde antennes die in contact komen met de huid, kunnen lichte brandwonden veroorzaken.

Batterijen

- Alle batterijen kunnen schade en/of persoonlijk letsel, zoals brandwonden, veroorzaken wanneer een geleidend materiaal, zoals sieraden, sleutels of kettingen, in contact komt met één van de blootliggende polen. Het geleidende materiaal kan een elektrisch circuit vormen (kortsluiting) en heet worden. Wees dus altijd voorzichtig met geladen batterijen, vooral als u deze in uw zak, tas of andere plaats opbergt waar zich ook andere metalen voorwerpen bevinden.

Garantievoorwaarden

Als uw radio een defect ontwikkelt binnen een jaar na aankoop, zijn de volgende voorwaarden van toepassing:

1. U dient contact op te nemen met de winkel waar u het product heeft gekocht, en binnen 14 dagen nadat u het defect heeft ontdekt een bewijs van aankoop te overhandigen.
2. De garantie is niet geldig voor defecten die het resultaat zijn van productverslechtering door normale slijtage of wanneer Motorola vaststelt dat het defect het resultaat is van:
   a. fout gebruik, een ongeluk, water of onachtzaamheid;
   b. breuk of beschadiging van antennes, tenzij dit direct veroorzaakt is door materiaalfouten of fouten in de uitvoering;
   c. ongeautoriseerde productmodificaties, demontages of reparaties, inclusief en zonder enige beperking uitbreiding van het product met apparatuur die niet door Motorola is geleverd;
   d. wanneer het serienummer van het product is verwijderd of onleesbaar is gemaakt;
   e. wanneer door illegale of ongemachtigde wijziging van de software / firmware, het product niet werkt volgens de specificaties van Motorola die geldig waren op het moment dat het product door Motorola werd verkocht.
   f. gebruik van het product op een wijze die niet overeenkomt met de instructies van Motorola.
3. Levering van het product aan en van Motorola-dealers of onderhoudskantoren is geheel op eigen risico en kosten.
4. De garantieperiode van apparatuur of componenten die onder garantie zijn gerepareerd of vervangen, wordt niet verlengd en blijft gelijk aan de oorspronkelijke periode van één jaar.
5. Motorola zal bepalen of uw radio wordt gerepareerd of vervangen. In het geval dat uw product wordt vervangen, krijgt u ofwel een nieuw of een gerenoveerd exemplaar. Alle vervangen onderdelen worden het eigendom van Motorola.

DEZE GARANTIE VORMT EEN AANVULLING OP EN IS NIET VAN INVLOED OP UW WETTELIJKE RECHTEN.

Brugervejledning

Indholdsfortegnelse

Side:

Licens 2
Softwarecopyright 2
Vigtige bemærkninger 2
Betjening 3
Lydsignaler 3
Display 4
Isætning/udtagning af batteri 4
Opladning af batteri 5
- Laderindikatorlamper 5
- Gode råd om batterier 6

Brug 6
- Tænd/sluk radio 6
- Send 6
- Modtag 7
- Aflytning 7

Side:

Kanalnumre og PL-koder 7
Tastaturlås 8
Talestyring (VOX) 8
Tilbehør 9
- Tilslutning af audiotilbehør 9
- Påsætning af bælteclip 10

Generel vedligeholdelse af radioen 10
Fejl og fejlretning 11
Sikkerhedsoplysninger 13
Garantibetingelser 16

Licens

Din bærbare radio opererer på FM-radiofrekvenser og er underkastet gældende love og regler for radiokommunikation. Myndighederne kan kræve, at alle radiobrugere, der anvender landbaserede eller generelle mobilradiofrekvenser, anskaffer licens hertil, før de benytter udstyret. Kontakt de lokale kommunikationsmyndigheder for nærmere information om licensanskaffelse.

Softwarecopyright

De produkter, der er beskrevet i denne brugervejledning, kan indeholde software, som er beskyttet af copyright. Lovgivningen i USA og andre lande giver Motorola Europa og Motorola Inc. visse rettigheder over disse programmer, herunder eneretten til at kopiere eller reproducere denne software i enhver form.

Følgelig må softwaren i de produkter, der er omtalt i denne brugervejledning, ikke kopieres eller gengives uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra rettighedsindehaverne. Køb af disse produkter giver ikke nogen rettigheder, hverken direkte eller indirekte, eksplicit eller implicit, i form af ophavsmæssige rettigheder eller patentrettigheder, men alene de almindelige brugsrettigheder, der følger med købet af produktet.

Vigtige bemærkninger

- ❑ Denne radios ydeevne kan blive nedsat, hvis den udsættes for ekstreme temperaturer, fugt sand, støv eller stød.
- ❑ Til **opladning** anbefaler Motorola, at Motorolas godkendte udstyr benyttes.

Betjening

Numrene henviser til illustrationerne på indersiden af forsiden.

1. **Tænd-Sluk-tast**
2. **Taletast (PTT)**
   Tryk på denne tast for at tale (sendesymbolet i displayet lyser), slip tasten for at lytte.
3. **Højttalertast**
   Bruges til at aflytte en kanal for at kontrollere, om den benyttes af andre brugere.
4. **Display**
   Se display (side 4).
5. **Tilbehørsstik**
   Til hovedtelefon og ekstern højttaler/mikrofon. Sæt hætten, der sidder fast på radioen, i stikket, når det ikke er i brug.
6. **Mikrofon/højttaler**
7. **Funktionstast**
   Tryk på denne tast for at skifte mellem volumen, kanal, PL-kode og VOX.
8. **Tastaturlås**
   Tryk på denne tast for at låse radioens tastatur eller låse det op.
9. **Op-/ned-taster**
   Bruges til at indstille volumen, kanal, PL-kode og VOX-indstilling (se side 8).
10. **Antenne**

Lydsignaler

Lys tone

Mørk tone

Anlægget er tændt/ Gyldigt tastetryk/Afslut transmission/Retur til standarddisplay.

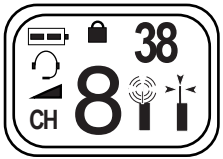
Ugyldigt tastetryk/Tone før sendetimeout/ Tastatur låst.

Hardwarefejl/Timer til transmissionstimeout/ Tryk på taletast (PTT) under opladning.

Batteri opbrugt.

Display

- Tastaturlås
- Batteristatus
- VOX aktiveret
- Volumen
- CH Kanalvalg
- 8 Kanalnummer/volumen/ VOX-følsomhed
- 38 PL-kode
- Kanal optaget/aktiv
- Radioen sender



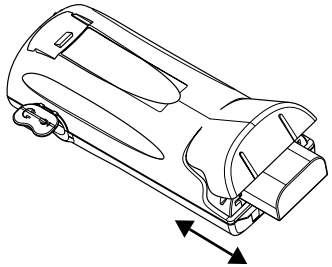
Displayets underbelysning tændes/slukkes ved at trykke på en vilkårlig tast.

Isætning/udtagning af batteri

Advarsel:

Sørg for, at radioen er SLUKKET, før du forsøger at tage batteriet ud eller sætte det i.
NiMH-batterier skal være fuldt opladet (ca. 16 timer), før de tages i brug første gang.

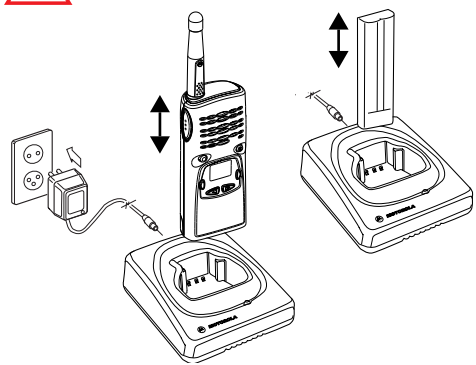
Batteriet vendes således, at den positive (+) og den negative (-) kontakt kommer først ind i batterirummet.



Batteridækslet sidder i bunden af radioen. Dækslet løsnes ved at sætte en mønt eller lignende i rillen og skubbe opad og mod bagenden af radioen. Herefter frigøres dækslet, så det kan fjernes.

Opladning af batteri

Pas på: **SÆT IKKE radioen i laderen, mens der sendes.**



1. Du kan vælge enten at sætte radioen (med batteri) i laderen, eller kun at sætte batteriet i laderen. Du kan ikke sætte både radioen med batteri og et batteri i på samme tid. Radioens batterisymbol blinker, og taletasten (PTT) inaktiveres.
2. Laderen oplader batteriet i ca. 2 timer. **Hvis du oplader et helt nyt batteri eller et batteri, der ikke har været brugt i flere måneder, skal laderen være tændt i 16 timer.**

Bemærk: Der kan forekomme en mindre forringelse i modtagerens kvalitet, mens radioen sidder i laderen.

Laderindikatorlamper

Blinker grønt : (ved start)	Lader er OK.
Rød :	Batteriet oplades med hurtigopladning.
Grøn, blinkende :	Vedligeholdelsesopladning efter hurtigopladning.
Grøn:	Opladning afsluttet.
Gul, blinkende :	Laderen venter på, at batteriets spænding/temperatur kommer inden for hurtigopladningsområdet.
Rød, blinkende :	Defekt batteri/lader.
Ingen indikation :	Radio eller batteri er ikke sat rigtigt i laderlommen.

Gode råd om batterier

- ❑ **BRUG** nye genopladelige batterier første gang ved at oplade dem natten over (**16 timer**).
- ❑ **BRUG** et genopladeligt batteri i mindst 4 timer, før det genoplades. Hver gang batteriet oplades, bruges en livscyklus, og batteriet har et begrænset antal livscykler.
- ❑ **BORTSKAF** gamle batterier på forsvarlig vis.
- ❑ **UNDLAD** at oplade batteriet, hvis temperaturen er under 10° C eller over 40° C, da det vil forkorte batteriets levetid.
- ❑ **SØRG FOR**, at batteriet aflades fuldstændigt hver tredje måned ved at lade radioen være tændt, indtil den slukker af sig selv.
- ❑ **SØRG FOR** at holde kontakter rene ved at tørre dem af med en fnugfri klud.

Brug

TÆND/SLUK radio

Radioen tændes og slukkes med tænd-/sluk-tasten.

Send

1. Lad være med at afbryde en anden bruger. Tryk på højttalertasten for at lytte efter kanalaktivitet.
2. Hold radioen lodret med højttaler-mikrofonen 2,5 - 5 cm fra munden, tryk på PTT og tal langsomt og tydeligt ind i gitterområdet. Når transmissionen er afsluttet, slipper du PTT for at modtage.

Bemærk: Batterispændingen overvåges automatisk under send/modtag, og batteristatussymbolet i displayet vises for at underrette om batteriets tilstand. Når batteriet er opbrugt, blinker symbolet for opbrugt batteri, og radioen afgiver en uafbrudt tone. Efter 10 sekunder slukker radioen automatisk.

Modtag

1. Lyt efter en transmission, og reguler volumen (op-/ned-tasterne) til en behagelig lydstyrke. Mens lydstyrken reguleres, blinker symbolet , og displayet viser den aktuelle indstilling, som ligger mellem 1 og 9.

Aflytning

Tryk på højttalertasten og hold den nede for at høre, om der er nogen, der sender på kanalen. Hold tasten inde for at holde højttaleren åben hele tiden, indtil radioen bipper. Tryk på højttalertasten igen for at slukke højttaleren.

Kanalnumre og PL-koder

På radioens display vises kanalnummeret som det største tal (kan vælges mellem 1 og 8), og PL-koden vises som det mindste tal i øverste højre hjørne af displayet (kan vælges mellem 1 og 38).
Hvis der opstår forstyrrelser i transmissionen, skal du skifte til en anden kanal.

Bemærk: Sørg for, at andre i din gruppe også skifter til den nye kanal og/eller PL-kode.

Kanalnummeret vises og ændres ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

1. Tryk på funktionstasten (*).

2. Kanalsymbolet **CH** blinker, og det aktuelle kanalnummer vises.

3. Tryk på op/ned-tasterne for at vælge en ny kanal.

4. Herefter kan radioen bruges på normal vis.

PL-koden vises og ændres ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

1. Tryk på funktionstasten (*), indtil den aktuelle PL-kode blinker.

2. Tryk på op/ned-tasterne for at vælge en ny PL-kode.

3. Herefter kan radioen bruges på normal vis.

Tastaturlås

Låsetasten bruges til at forhindre, at man utilsigtet kommer til at ændre volumen og skifte kanal. Låsetasten bevirker, at op-/ned-tasterne, højttalertasten og funktionstasten ikke kan benyttes.

Sådan låses radioen:

1. Tryk på tasten , og hold den nede, indtil du hører en lys tone, og vises i displayet.
2. Hvis du trykker på funktionstasten eller op-/ned-tasten, mens denne funktion er aktiv, hører du en mørk tone, der angiver, at du har trykket på en ugyldig tast.

Sådan låses radioen op:

1. Tryk på tasten , og hold den nede, indtil du hører en lys tone.

Talestyring (VOX)

Når VOX-hovedtelefonerne er tilsluttet, kan radioen benyttes med håndfri betjening.

Du starter VOX-funktionen ved at sætte VOX-hovedtelefonen i tilbehørsstikket og TÆNDE for radioen. vises i displayet.

Med VOX-redigeringsfunktionen kan du vælge mellem høj og lav indstilling. Hvis du f.eks. taler højt, skal du vælge den høje indstilling, og hvis du taler lavt, skal du vælge den lave indstilling.
Bemærk, at VOX-redigeringstilstanden kun kan aktiveres, når VOX-hovedtelefonerne er korrekt tilsluttet.

Når vises i displayet, trykker du to gange på tasten (*), indtil VOX-symbolet blinker. Displayet viser (‾) for høj indstilling eller (_) lav indstilling. Tryk på tasten (*) igen for at bekræfte valget og sætte radioen tilbage til normal betjening.
Du kan inaktivere VOX-funktionen ved at trykke på PTT-tasten på radioen. Du kan stadig bruge VOX-hovedtelefonerne, men du skal trykke på PTT-tasten for at sende.
Du aktiverer VOX-funktionen igen ved at SLUKKE for radioen og derefter TÆNDE den igen med hovedtelefonerne i tilbehørsstikket.

Bemærk: Mens du sender i VOX-tilstand, justerer op/ned-tasterne lydstyrken (VOX- og lydstyrkesymbolet blinker samtidig).

Tilbehør

Ved redaktionens slutning fås nedenstående tilbehør. Kontakt din forhandler/leverandør for at få de nyeste oplysninger.

Robust ekstern højttalermikrofon ENMN4001 - bruges til at sende og modtage, mens radioen befinder sig i hylsteret eller sidder i bæltet.

Hovedtelefoner med mikrofon ENMN4002 - bruges til håndfri betjening (VOX), mens radioen befinder sig i hylsteret, sidder i bæltet eller benyttes i omgivelser med megen støj.

Øreprop ENMN4000 - bruges til radiobetjening, når radioen befinder sig i hylsteret, sidder i bæltet eller benyttes i omgivelser med megen støj.

NiMH-batteri ENNN4000 - genopladeligt batteri.

1-times-lader ENLN4030 - til brug med enten **ENLN4026** (3-benet strømforsyningsenhed) eller **ENLN4027** (to-benet strømforsyningsenhed).

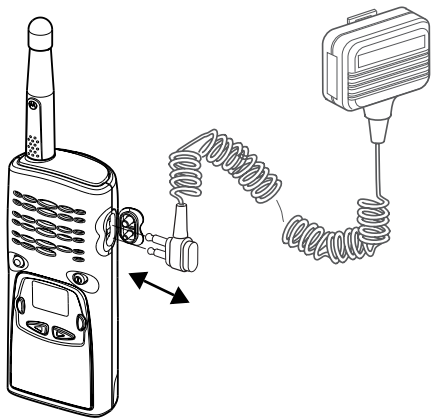
Bælteclip ENLN4024

Bæretaske ENLN4025

Vandtæt pose ENLN4042

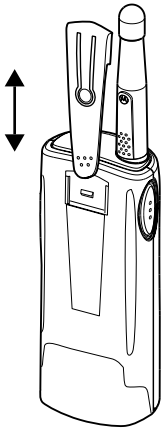
Tilslutning af audiotilbehør

SLUK for radioen, før godkendt tilbehør tilsluttes. Radioens højttaler og indbyggede mikrofon slås automatisk fra, når radioen tændes igen.



Påsætning af bælteholder

Bælteclippen sættes på ved at skubbe den ind i monteringsskinnerne bag på radioen og trykke den nedad, indtil den låser. Bælteclippen fjernes ved at løfte op i udløsertappen i midten og skubbe bælteclippen opad, indtil den er helt fri af radioen.



Generel vedligeholdelse af radioen

- ❑ Undgå fysisk vold mod radioen, som f.eks. at bære den i antennen.
- ❑ Tør ladekontakterne af med en fnugfri klud for at fjerne snavs, fedtstof og andre materialer, der kan forringe den elektriske forbindelse.
- ❑ Tilbehørsstikket har en beskyttelseshætte, der skal være påsat, når stikket ikke er i brug.
- ❑ Rengør radioen udvendigt med en klud, der er fugtet med rent vand og et mildt opvaskemiddel.

Advarsel: **Hvis der benyttes kemikalier, som f.eks. rengøringsmidler, sprit, aerosolsprayer og/eller terpentinholdige produkter, kan radiokabinettet blive beskadiget.**

- ❑ Hvis der anvendes radiotilbehør, der ikke er godkendt, kan radioen blive beskadiget, og du kan risikere, at garantien ikke gælder.
- ❑ Hvis radioen har været brugt i dårligt vejr, skal det sikres, at den holdes i opretstående stilling, hvorefter batteriet fjernes, og radioen og batteriet tørres grundigt, før radioen bruges igen.

Fejl og fejlretning

Symptom	Problem	Løsning
1. Radioen er død.	1. Batteriet er måske ikke ladet op.	1. NiMH-batteriet skal oplades.
2. NiMH-batteriet oplades ikke eller holder ikke længe nok.	2a. Batteriet kan være ladet forkert op.	2a. Kontroller, at batteriet er placeret rigtigt i laderlommen, og at LED'en skifter til grøn, som angiver, at opladningen er udført.
	2b. Batteriet eller batteriladerens kontakter kan være snavsede.	2b. Rengør batteriet og laderens kontakter.
3. Radioen vil ikke tale med andre radioer i gruppen.	3. Radioerne kan være på forskellige kanaler.	3. Tal med gruppen for at kontrollere, at I alle har valgt samme kanal og samme PL-kode.
4. Du kan høre andre samtaler eller støj på radioen.	4. Brugerne har ikke eneret til frekvenserne. Man skal deles om frekvenserne og følge de gældende regler for radiokommunikation.	4. Skift kanalnummer for gruppen.

Symptom	Problem	Løsning
5. Begrænset talerækkevidde	5a. Hvis radioen benyttes i en kælder, en stålkonstruktion, en betonbygning eller i en bil, formindskes dens rækkevidde.	5a. Dette er helt normalt for radioer. Benyt, hvor det er muligt, radioen uden for disse områder for at maksimere rækkevidden.
	5b. Hvis du benytter radioen og holder den tæt på kroppen (dvs. i lommen eller i bæltet), og mens du anvender audiotilbehør, formindskes dens rækkevidde på grund af kroppens skærmende effekt.	5b. Jo højere radioen holdes, jo bedre er talerækkevidden. Hvis du benytter audiotilbehør, opnår du det bedste resultat, hvis du kun benytter det, når du taler over kortere afstande.
	5c. Når du benytter radioen i nærheden af computere eller andet elektronisk udstyr, kan du høre statisk støj eller interferens fra dette udstyr.	5c. Skift kanalnummer for gruppen.
6. Du har forsøgt at løse et af ovenstående symptomer uden succes.	6. Radioen kan være i stykker.	6. Hvis der stadig er garanti på enheden, kan du sende den tilbage til det sted, hvor du har købt den og få den repareret eller byttet.

Sikkerhedsoplysninger

UDSÆTTELSE FOR RADIOFREKVENSENERGI

Motorola-tovejsradioen, som genererer og udstråler radiofrekvensenergi (RF) og elektromagnetisk energi (EME), er designet, så den overholder følgende nationale og internationale standarder og retningslinier for, hvor megen radiofrekvensenergi og elektromagnetisk energi mennesker må udsættes for:

Europæisk Komite for elektroteknisk standardisering (CENELEC) :

ENV 50166-1 1995 E	Human exposure to electromagnetic fields Low frequency (0 Hz to 10 kHz)
ENV 50166-2 1995 E	Human exposure to electromagnetic fields High frequency (10 kHz to 300 GHz)
Proceedings of SC211/B 1996	"Safety Considerations for Human Exposure to EMFs from Mobile Telecommunication Equipment (MTE) in the Frequency Range 30MHz - 6 GHz." (EMF - Electro-Magnetic Fields)

Amerikanske og internationale standarder:

Federal Communications Commission Report and Order No. FCC 96-326 (August 1996)

American National Standards Institute (C95.1 - 1992); National Council on Radiation - Radiation Protection and Measurements (NCRP-1986);

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNRP- 1986)

For at sikre, at radioen fungerer optimalt, og at du kun udsættes for en mængde radiofrekvensenergi og elektromagnetisk energi, der ligger inden for retningslinierne i ovenstående standarder, skal du altid overholde følgende:

BRUG AF BÆRBAR RADIO OG UDSÆTTELSE FOR ELEKTROMAGNETISK ENERGI

- ❑ Når du sender med en bærbar radio, skal du holde radioen lodret og mikrofonen 2,5 til 5 cm fra munden. Hold antennen mindst 2,5 til 5 cm fra hovedet eller kroppen, når du sender.
- ❑ Når radioen benyttes, mens den befinder sig tæt på kroppen, skal antennen holdes mindst 2,5 cm fra kroppen, når du sender.

Elektromagnetisk interferens/kompatibilitet

Bemærk: Næsten alle elektroniske apparater kan påvirkes af elektromagnetisk interferens (EMI), hvis de ikke afskærmes tilstrækkeligt, hvis designet ikke er godt nok eller hvis de er konfigureret til elektromagnetisk kompatibilitet på anden vis.

- ❑ Du undgår elektromagnetisk interferens og/eller elektriske kompatibilitetskonflikter ved at slukke for radioen på steder, hvor du via opslag bliver bedt om det. Hospitaler og lignende institutioner kan benytte udstyr, der er følsomt over for ekstern radiofrekvensenergi.
- ❑ Sluk for radioen, når du bliver bedt om det om bord på et fly. Radioen skal benyttes i henhold til luftfartsreglementet eller besætningens anvisninger.

ADVARSLER I FORBINDELSE MED BRUG

Køretøjer med airbag

- ❑ Undlad at benytte en bærbar radio i området over en airbag eller i det område, hvor airbaggen pustes op. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en bærbar radio placeres i det område, hvor en airbag pustes op, kan radioen blive slynget gennem luften med stor kraft og forårsage alvorlige kvæstelser på fører og passagerer.

Eksplosionsfare

- ❑ Sluk for tovejsradioen, når du befinder dig på steder med eksplosionsfare, medmindre radioen er af en type, der er specielt godkendt til sådanne steder (f.eks. Cenelec- eller Factory Mutual-godkendt (FM)). Gnister på steder med eksplosionsfare kan forårsage eksplosion eller brand, der resulterer i kvæstelser og i yderste konsekvens dødsfald.
- ❑ Undlad at udskifte eller oplade batterierne på steder med eksplosionsfare. Der kan forekomme gnister ved kontakterne, når batterierne isættes eller fjernes, hvilket kan resultere i en eksplosion.

Detonatorer og sprængningsområder

❑ Undgå risiko for interferens med sprængninger ved at slukke for radioen, når du befinder dig i nærheden af elektriske detonatorer. I et sprængningsområde eller i områder med skilte eller opslag som "Sluk for tovejsradioer", skal du følge alle skilte og anvisninger.

Bemærk: Ovennævnte områder med eksplosionsfare kan være områder med brændstof, som under dæk på både, anlæg til overførsel eller opbevaring af brændstof eller kemikalier, områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler som korn, støv eller metalpulver, og andre områder, hvor man normalt vil blive bedt om at slukke for motoren på køretøjet. Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, skiltet.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER I FORBINDELSE MED BRUG

Beskadiget antenne

❑ Undlad at benytte en bærbar tovejsradio, hvis antennen er beskadiget. Hvis en beskadiget antenne kommer i kontakt med huden, kan du få en mindre forbrænding.

Batterier

❑ Alle batterier kan forårsage tings- og/eller personskade som forbrændinger, hvis et ledende materiale, som f.eks. smykker, nøgler eller kæder, kommer i berøring med fritliggende terminaler. Det ledende materiale kan slutte en elektrisk kreds (kortslutte) og blive meget varmt. Vær forsigtig med, hvordan du behandler opladede batterier, især når du lægger dem i en lomme, en taske eller et andet sted, hvor der også er metalgenstande.

Garantibetingelser

Hvis radioen går i stykker inden for et år efter, at du har købt den, gælder følgende garantibetingelser:

1. Du skal kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet, med bevis for købet senest 14 dage efter, at du har opdaget den defekt, du mener er omfattet af garantien.

2. Garantien gælder ikke for defekter, der skyldes skader på grund af slid, eller produkter, som Motorola konstaterer:

a. har defekter eller skader, der skyldes misbrug, uheld, vand eller forsømmelse.

b. har brud eller skader på antennen, medmindre de er direkte forårsaget af defekter i materialer og forarbejdning.

c. har været udsat for uautoriserede produktmodifikationer, adskilning eller reparation, herunder uden forbehold for tilslutning af udstyr, som ikke er leveret af Motorola.

d. har fået serienummeret fjernet eller gjort ulæseligt.

e. på grund af ulovlig eller uautoriseret ændring af software/firmware ikke fungerer i henhold til den Motorola-specifikation, der var gældende, da produktet blev distribueret fra Motorola.

f. er opstået på grund af produktbrug, der ikke er i overensstemmelse med Motorolas anvisninger.

3. Levering til eller fra autoriserede Motorola-forhandlere eller servicerepræsentanter sker for din regning og risiko.

4. Garantiperioden for udstyr eller komponenter, der repareres eller udskiftes på garantien, udvides ikke ud over den oprindelige etårige periode.

5. Radioen repareres eller byttes efter Motorolas skøn. Såfremt produktet byttes, kan erstatningsproduktet være nyt eller renoveret, så det er som nyt.
Alle udskiftede dele eller byttede produkter bliver Motorolas ejendom.

DENNE GARANTI GIVES UD OVER OG HAR INGEN INDFLYDELSE PÅ DINE LOVFÆSTEDE RETTIGHEDER

Bruksanvisning

Innehåll

Sidan:

Licenser 2
Copyright för programvara 2
Försiktighetsanvisningar 2
Funktioner 3
Ljudsignaler 3
Display 4
Isättning av batteri 4
Laddning 5
- Laddarens indikatorlampor 5
- Batteriråd 6

Handhavande 6
- Radio På/Av 6
- Sändning 6
- Mottagning 7
- Medlyssning 7

Sidan:

Kanalnummer och PL-koder 7
Låsning av knappsats 8
Röststyrd sändning (VOX) 8
Tillbehör 9
- Anslutning i tillbehörskontakt 9
- Montering av bältesclips 10

Allmänt radiohandhavande 10
Felsökning 11
Säkerhetsinformation 13
Garantivillkor 16

Licenser

Din handburna radio arbetar på FM-bandet och är underställd de regler som gäller. Myndigheter kan kräva att alla som använder mobilradio tar har en licens för detta innan utrustningen används. Kontakta Post & Telestyrelsen för mer information och ansökningshandlingar samt regler.

Copyright för programvara

De produkter som beskrivs i denna handbok kan inkludera copyrightskyddade dataprogram som sparas i halvledarminnen eller andra media. Lagar i Sverige och andra länder skyddar för Motorolas räkning vissa exklusiva rättigheter, inklusive rätten att kopiera eller i någon form reproducera det copyrightskyddade materialet.

Det betyder att de copyrightskyddade program som ingår i de produkter denna handbok beskriver inte får kopieras eller på något sätt reproduceras utan uttryckligt skriftligt medgivande från innehavaren av copyright. Därtill ger inköpet av dessa produkter inte på något uttryckligt eller underförstått sätt köparen licens under lagar om copyright, patent eller ansökt patent, till andra rättigheter än normalt icke exklusivt tillstånd att lagligt använda produkterna utan royalty.

Försiktighetsanvisningar

- ❑ Denna radios prestanda kan minskas om den utsätts för extrema temperaturer, fukt, sand, damm eller mekaniska stötar.
- ❑ För laddning av batterier rekommenderar Motorola endast egen godkänd utrustning.

Funktioner

Siffrorna hänvisar till illustrationerna på insidan av det främre omslaget.

1. **På/av Knapp**
2. **Sändningsknapp**
   Tryck för att sända (ikonen för sändning visas). Släpp för att lyssna.
3. **Medlyssningsknapp (Lyssna på kanal med annan PL-kod)**
   Används till att avlyssna kanalen före sändning i händelse av att den är upptagen.
4. **Display**
   Se display (sidan 4).
5. **Tillbehörsanslutning**
   Ansluter headset och extern högtalare/ mikrofon. Sätt tillbaka skyddslocket när anslutningen inte används.
6. **Mikrofon/Högtalare**
7. **Funktionsknapp**
   Tryck för att växla mellan Volym, Kanal, PL-kod och VOX.
8. **Låsknapp för knappsats**
   Tryck för att låsa/låsa upp radions knappsats.
9. **Upp/nedknappar**
   Används för att ställa in Volym, Kanalnummer, PL-kod och VOX.
10. **Antenn**

Ljudsignaler

Hög ton

Låg ton

Radio på/Giltig knapptryckning/Återgå till standardvisning.

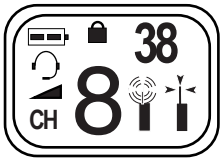
Ogiltig knapptryckning/ Förvarning sändningstidstimeout/ Låst knappsats.

Hårdvarufel/ Timeouttimern för sändningstid/ Sändningsknapp nedtryckt under laddning.

Batteriet urladdat.

Display

- Knappsatslås
- Batteristatus
- Röststyrd sändning (VOX) aktiverad
- Volym
- CH Kanalval
- 8 Kanalnummer/Volymnivå/VOX-känslighet
- 38 PL-kod
- Kanal upptagen/aktiv
- Radion sänder

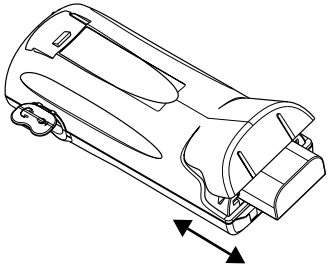


Display belysning tänds genom att trycka på valfri knapp.

Isättning av batteri

Varning: **Kontrollera att radion är avstängd innan ett batteripaket sätts in eller tas ut.**
NiMH-batterier måste vara fulladdade (cirka 16 timmar) före den första användningen.

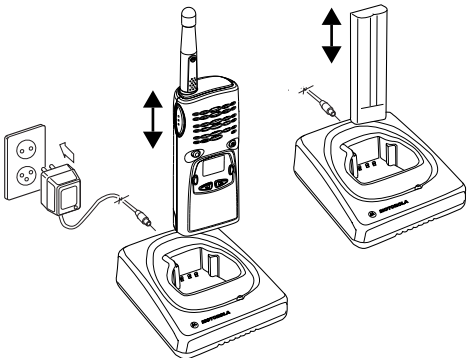
Vänd batteripaketet så att (+) och (-) polerna skjuts in i radions batterifack först.



Batteriluckan sitter nedtill på radion. Lossa på luckan genom att sätta ett mynt eller liknande i skåran och trycka uppåt mot radions baksida. Luckan lossnar då och kan tas bort.

Laddning

Varning: **PLACERA INTE radion i laddaren under pågående sändning.**



1. Placera antingen radion (med batteripaket) i laddaren, eller ta ut batteripaketet ur radion och placera det i laddaren. Radio (med batteri) och batteripaket kan inte sitta i laddaren samtidigt. Radions batterisymbol blinkar och sändningsfunktionen är urkopplad.

2. Laddaren laddar upp batteripaketet på cirka 2 timmar, **men vid laddning av ett nytt batteri, eller ett som inte använts på flera månader, ska det lämnas i laddaren 16 timmar.**

Obs: Mottagningskvalitet kan försämras något när radion befinner sig i laddaren.

Laddarens indikatorlampor

Blinkande grön (vid start) :	Laddaren OK.
Röd :	Indikerar att snabbladdning pågår.
Blinkande grön :	Underhållsladdning aktiverad efter snabbladdning.
Grön :	Laddning klar.
Blinkande gul:	Laddaren väntar på att batteriets spänning/temperatur ska hamna inom det godkända området för snabbladdning.
Blinkande röd :	Fel på batteri/laddare.
Ingen indikation :	Radio eller batteri inte korrekt placerat i laddaren.

Batteriråd

- ❑ **INITIERA** nya laddningsbara batteripaket genom att ladda dem över natten (**16 timmar**).
- ❑ **ANVÄND** ett laddningsbart batteri minst 4 timmar före ny laddning. Varje gång ett batteri laddas förbrukas en livscykel och ett batteri har ett begränsat antal livscykler.
- ❑ **KASSERA** gamla batterier på ett lämpligt sätt.
- ❑ Ladda **INTE** batteriet om temperaturen är under 10°C eller över 40°C eftersom detta reducerar batteriets livslängd.
- ❑ **SE TILL** att batteriet blir helt urladdat en gång var tredje månad, genom att lämna den påslagen tills den slår **av** sig själv.
- ❑ **HÅLL** kontakterna rena genom att torka av dem med en luddfri trasa.

Handhavande

Radio PÅ/AV

Slå på och stäng av radion genom att trycka på På/Av knappen.

Sändning

1. Avbryt inte andra användare. Tryck ned övervakningsknappen ett ögonblick för att kontrollera om kanalen är aktiv.
2. Håll radion vertikalt med högtalaren/mikrofonen 2,5 - 5 cm från munnen, tryck på sändningsknappen och tala långsamt och tydligt mot högtalaren. Släpp knappen efter avslutad sändning för att lyssna.

Obs: Batterispänningen övervakas automatiskt under sändning/mottagning och ikonen för batteristatus visas för att meddela dig batteriets status. När batteriet är urladdat blinkar den tomma batterisymbolen och radion avger en kontinuerlig ton. Efter 10 sekunder slås radion av automatiskt.

Mottagning

1. Vid radiotrafik kan volymkontrollen justeras (upp/nedknapparna) till en bekväm lyssningsnivå. Under inställning av volymen blinkar -ikonen och displayen visar den aktuella inställningen – på en skala från 1 till 9.

Medlyssning (Monitorfunktion)

Tryck in medlyssningsknappen och håll den intryckt för att kontrollera om någon annan sänder på kanalen. Håll intryckt tills radion avger en ljudsignal, för att ligga kvar permanent i detta läge. Tryck en gång till för att gå ur läget för permanent medlyssning.

Kanalnummer och PL-koder

Radions display visar kanalnumret som den större siffran (valbart mellan 1 och 8) och PL-koden som den mindre siffran i det övre högra hörnet (valbar mellan 1 och 38).
Vid radiostörningar ska du byta kanalnummer.

Obs: Se till att andra i din grupp också byter till det nya kanalnumret, inklusive PL-koden.

Gör följande för att komma åt och välja kanalnumren:

1. Tryck på **funktionsknappen** (✱).

2. Kanallägesikonen **CH** blinkar och aktuellt kanalnummer visas.

3. Tryck på upp/nedknapparna för att välja ett nytt kanalnummer.

4. Radion är nu klar för normal användning.

Gör följande för att välja PL-kod:

1. Tryck på **funktionsknappen** (✱) tills den aktuella PL-koden blinkar.

2. Tryck på upp/nedknapparna för att välja en ny PL-kod.

3. Radion är nu klar för normal användning.

Låsning av knappsats

Låsknappen används för att förhindra oavsiktlig ändring av kanal och volym. Låsknappen kopplar bort funktionen hos upp/nedknapparna, och funktionsknappen.

Låsning av radion:

1. Tryck ned knappen och håll den nedtryckt tills dess att en hög ton hörs och displayen visar .
2. Om funktions- eller upp/nedknapparna trycks ned i det låsta läget avges en låg ton som anger ogiltig knapptryckning.

Upplåsning av radion:

1. Tryck ned knappen och håll den nedtryckt tills dess att en hög ton hörs.

Röststyrd sändning (VOX)

När VOX-headset är inkopplade kan radion användas utan att hållas i handen.

Starta röstdrivningsfunktionen genom att ansluta headset i tillbehörsanslutningen och slå **på** radion, display visar då .

Anpassningsläget låter dig välja mellan hög och låg inställning. Om du exempelvis talar högt ska den höga inställningen väljas. Om du talar tyst ska den låga väljas.
Observera att du bara kan gå till VOX-anpassningen om du har ett VOX-headset korrekt inkopplat.

När displayen visar trycker du på knappen tills ikonen för VOX blinkar. Displayen visar (¯) för hög eller (_) för låg inställning. Tryck en gång till på knappen för att bekräfta valet och återställa radion till normal funktion.

Du kan koppla bort VOX-funktionen genom att trycka på sändningsknapp. Du har då fortfarande möjlighet att använda headset, men du måste trycka på sändningsknapp för att sända.

Återgå till röststyrning genom att stänga av och slå på radion med headset anslutet till tillbehörsuttaget.

Obs: Vid sändning i VOX-läget ställer upp/nedknapparna in medlyssningsnivån (VOX- och volymikonerna blinkar tillsammans).

Tillbehör

Nedanstående tillbehör finns hittills tillgängliga. Kontakta din leverantör för den senaste informationen.

Robust mikrofon/högtalare ENMN4001 - används för sändning/mottagning med radion i väska eller på bälte.

Headset med mikrofon ENMN4002 - för handsfreeanvändning av radion i väska, på bälte eller i högljudda miljöer.

Öronmussla ENMN4000 - används med radion i väska, på bälte eller i högljudda miljöer.

Uppladdningsbart NiMH-batteri ENNN4000 - laddningsbart batteripaket.

Entimmesladdare ENLN4030 - för användning med endera **ENLN4026** (laddenhet med 3 stift) eller **ENLN4027** (laddenhet med 2 stift).

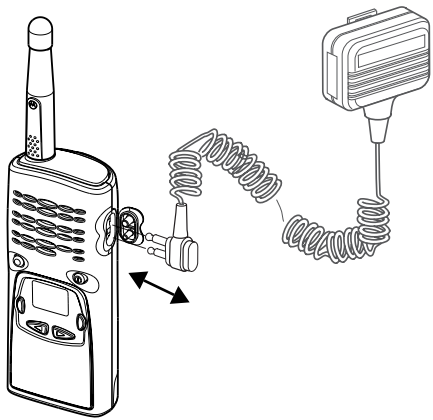
Bältesclips ENLN4024

Bärväska ENLN4025

Vattenpåse ENLN4042

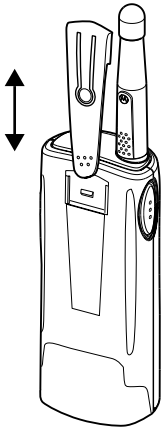
Anslutning i tillbehörskontakt

Stäng AV radion innan något av de godkända tillbehören ansluts. Radions högtalare och interna mikrofon kopplas ur automatiskt när radion slås på igen.



Montering av bältesclips

Montera bältesclipset genom att trä in det i fästskenorna på radions baksida och trycka ned det så att det snäpper på plats. Ta bort bältesclipset genom att lyfta på frigöringsfliken i mitten och trycka bältesclipset uppåt tills det lossnar helt och hållet från radion.



Allmänt radiohandhavande

- ❑ Undvik att skada radion fysiskt, genom att exempelvis bära den i antennen.
- ❑ Torka av laddningskontakterna med en luddfri trasa för att avlägsna smuts, fett och annat som kan förhindra god elektrisk kontakt.
- ❑ Tillbehörskontakten har ett skyddslock som ska sitta på plats när kontakten inte används.
- ❑ Rengör radions utsida med en trasa, som fuktats lätt med rent vatten och milt diskmedel.

Varning: **Användning av sådana kemikalier som tvättmedel, alkohol, sprayer och/eller petroleumprodukter kan skada radions hölje.**

- ❑ Användning av ej godkända tillbehör kan skada radion och göra garantin ogiltig.
- ❑ Om radion har använts under fuktiga väderleksförhållanden ska du hålla den upprätt, ta ut batteriet och torka av radion och batteriet omsorgsfullt innan radion används på nytt.

Felsökning

Symptom	Problem	Åtgärd
1. Radion fungerar inte alls	1. Batteriet kanske inte är ordentligt laddat.	1. Ladda NiMH-batteripaketet.
2. NiMH-batteriet laddas inte, eller håller inte laddningen länge nog.	2a. Batteriet kanske laddas på fel sätt.	2a. Kontrollera att batteriet sitter rätt i laddaren och att lysdioden blir grön, indikerande full laddning.
	2b. Batteriets eller laddarens kontakter kan vara smutsiga.	2b. Rengör batteriets och laddarens kontakter ofta.
3. Om radion inte kommunicerar med andra apparater i gruppen.	3. Apparaterna kan vara inställda på olika kanallägen.	3. Kontrollera med gruppen att alla använder samma kanalnummer och PL-kod.
4. Andra samtal eller missljud hörs på din radio.	4. Användare har inte exklusiv rätt till frekvenser. Dela på frekvenser med beaktande av korrekt radioetikett.	4. Gruppen av radio byter till annat kanalnummer.

Symptom	Problem	Åtgärd
5. Begränsad räckvidd	5a. Användning av radion i källare, stålstrukturer, betongbyggnader eller bilar minskar dess räckvidd.	5a. Detta är en normalt vid radioanvändning. Maximera där så är möjligt räckvidden genom att använda radion utanför sådana områden.
	5b. Användning av radion nära din kropp (i en ficka eller på bältet) och med tillbehör minskar räckvidden därför att din kropp har en avskärmande effekt.	5b. Ju högre radion hålls desto bättre blir dess räckvidd. Tillbehör rekommenderas bara för korta avstånd för bästa resultat.
	5c. Vid användning av radion i närheten av datorer eller elektronisk utrustning hörs brus.	5c. Gruppen av radio byter till annat kanalnummer.
6. Du har utan framgång försökt åtgärda något av ovanstående symptom.	6. Radion kan behöva repareras.	6. Om garantin fortfarande gäller för radion ska den returneras till inköpsstället för reparation/utbyte.

Säkerhetsinformation

EXPONERING AV ELEKTROMAGNETISKA RADIOVÅGOR

Din radio från Motorola alstrar och utsänder elektromagnetisk energi, och är konstruerad för att följa nationella och internationella standarder och riktlinjer gällande exponering av människor för elektromagnetiska radiovågor:

European Committee for Electrotechnical Standardisation (CENELEC) :

ENV 50166-1 1995 E	Exponering av människor för elektromagnetiska fält med låg frekvens (0 Hz till 10 kHz)
ENV 50166-2 1995 E	Exponering av människor för elektromagnetiska fält med hög frekvens (10 kHz till 300 GHz)
SC211/B 1996	"Säkerhetsaspekter på exponering av människor för elektromagnetiska fält från mobil telekommunikationsutrustning inom frekvensområdet 30 MHz - 6 GHz."

Amerikanska (USA) och internationella standarder:

Federal Communications Commission Report and Order No. FCC 96-326 (augusti 1996)

American National Standards Institute (C95.1 - 1992); National Council on Radiation - Radiation Protection and Measurements (NCRP-1986);

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNRP- 1986)

För att du ska få optimala radioprestanda och hålla din exponering för elektromagnetisk energi inom riktlinjerna i ovanstående standarder ska du beakta följande:

HANDHAVANDE AV BÄRBAR RADIO OCH EXPONERING FÖR ELEKTROMAGNETISK ENERGI

- ❑ Vid sändning med bärbar radio ska radion hållas vertikalt med mikrofonen 2,5 till 5 cm från munnen. Håll antennen minst 2,5 till 5 cm från huvud och kropp vid sändning.
- ❑ Om radion bärs på kroppen ska antennen vara minst 2,5 cm från kroppen vid sändning.

Elektromagnetiska störningar/Kompatibilitet

Obs: Nästan alla elektroniska apparater kan störas elektromagnetiskt om de inte är korrekt avskärmade, konstruerade eller på annat sätt konfigurerade för elektromagnetisk kompatibilitet.

- ❑ För undvikande av elektromagnetiska störningar och/eller kompatibilitetskonflikter, ska radion stängas av på alla platser där skyltning anger att du ska göra detta. Sjukhus och hälsocentraler kan använda utrustning som är känslig för extern radiostrålning.
- ❑ Stäng av radion när du uppmanas att göra detta ombord på flygplan. All radioanvändning måste ske i enlighet med flygbolagets regler eller instruktioner från besättningen.

VARNINGAR

Fordon med krockkudde

- ❑ Placera inte en bärbar radio inom området ovanför en krockkudde eller det område som fylls upp av en utlöst krockkudde. Krockkuddar blåses upp med stor kraft. Om en bärbar radio finns inom det område som krockkudden fyller upp och krockkudden löser ut kan radion komma att slungas ut med stor kraft vilket kan förorsaka allvarliga skador på de personer som finns i fordonet.

Potentiellt explosiva miljöer

- ❑ Stäng av din tvåvägsradio när du befinner dig i ett område med potentiell explosionsrisk, såvida inte radion är speciellt konstruerad för sådan miljö (d.v.s. godkänd av CENELEC eller Factory Mutual (FM)). Gnistor i en potentiellt explosiv miljö kan orsaka explosion eller brand som kan leda till kroppsskador eller dödsfall.
- ❑ Batterier ska inte bytas eller laddas i potentiellt explosiva miljöer. Kontaktgnistor kan uppstå när ett batteri sätts in eller tas ut, vilket kan orsaka en explosion.

Sprängning

- ❑ Undvik risken att störa sprängningsarbeten genom att stänga av radion i närheten av elektriska detonatorer. Inom områden där sprängningar utförs och på platser där skyltar anger att du ska stänga av din tvåvägsradio ska anvisningar och instruktioner åtlydas.

  Obs: Potentiellt explosiva miljöer, enligt ovan, avser sådana områden som under däck på fartyg, anläggningar för förvaring eller överföring av bränsle, områden där luften innehåller kemikalier eller sådana partiklar som säd, damm eller metallpulver, samt varje annat område där du normalt rekommenderas att stänga av fordonsmotorer. Områden med potentiellt explosiv miljö är ofta, men inte alltid, skyltade.

IAKTTAG FÖRSIKTIGHET

Skadade antenner

- ❑ Använd inte en bärbar tvåvägsradio med skadad antenn. Om en skadad antenn kommer i kontakt med din hud kan små brännskador uppkomma.

Batterier

- ❑ Alla batterier kan orsaka skador på egendom och/eller personer om sådana ledande material som smycken, nycklar eller kedjor kommer i kontakt med exponerade poler. Det ledande materialet kan sluta en elektrisk krets (kortslutning) och bli mycket varmt. Var försiktigt vid hanteringen av laddade batterier, speciellt när de placeras i en ficka, väska eller behållare tillsammans med metallföremål.

Garantivillkor

Om din radio upphör att fungera inom ett år från inköpsdatum gäller följande villkor:

1. Kontakta inköpsstället och visa bevis på inköp inom 14 dagar efter det att den defekt upptäckts som du anser täcks av garantin.
2. Garantin gäller inte för defekter som beror på slitage som Motorola anser:
   a. har uppstått till följd av felanvändning, olyckshändelse, vatten eller underlåtenhet.
   b. bestå i brott eller skada på antenn, såvida inte skadan är direkt förorsakad av defekter i material eller utförande.
   c. har uppstått till följd av ej auktoriserad produktmodifiering, isärtagning eller reparation, inklusive, utan begränsning, tillägg till produkten av utrustning som inte levererats av Motorola.
   d. innefatta att serienumret har avlägsnats eller gjorts oläsligt.
   e. bero på illegal eller ej auktoriserad ändring av hård- eller mjukvara, vilket gör att den inte fungerar i enlighet med Motorolas specifikation såsom den gällde när produkten distribuerades från Motorola.
   f. har uppstått därför att produkten har använts på ett annat sätt än enligt Motorolas instruktioner.
3. Transport till och från av Motorola auktoriserad återförsäljare eller servicerepresentant sker på din risk och bekostnad.
4. Garantiperioden för utrustning eller delar som reparerats eller bytts ut under garanti förlängs inte utöver den ursprungliga ettårsperioden.
5. Din radio blir antingen reparerad eller utbytt efter bedömning av Motorola. Om du får en utbytesprodukt kan denna vara ny eller renoverad till nyskick.
   Alla utbytta delar eller produkter blir Motorolas egendom.

DENNA GARANTI GÄLLER UTÖVER DINA LAGENLIGA RÄTTIGHETER OCH PÅVERKAR INTE DESSA

Manual do utilizador

Índice

Página:

Licença 2
Direitos de autor do software informático 2
Precauções 2
Operação e funções de controlo 3
Sinais áudio 3
Visor 4
Instalação da bateria 4
Carregamento da bateria 5
- Luzes indicadoras do carregador 5
- Sugestões para a bateria 6

Operação 6
- Activação/desactivação do rádio 6
- Transmissão 6
- Recepção 7
- Controlo 7

Página:

Números dos canais e códigos PL 7
Modo de bloqueio do teclado 8
Transmissão activada pela voz (VOX) 8
Acessórios 9
- Instalação de um acessório áudio 9
- Montagem do clip de cinto 10

Cuidados gerais a ter com o rádio 10
Detecção e resolução de problemas 11
Informações relativas à segurança 13
Termos da garantia 16

Licença

O seu rádio portátil funciona em frequências de radiocomunicação FM e está sujeito às regras e normas das entidades de regulamentação das comunicações locais. Estas entidades poderão exigir que todos os operadores que utilizem radiofrequências móveis gerais ou móveis terrestres privadas obtenham uma licença antes de utilizar o seu equipamento. Para determinar os requisitos específicos, contacte a sua entidade de regulamentação das comunicações locais. Esta entidade poderá fornecer-lhe informações sobre como obter e preencher o formulário de pedido de licença e sobre diversas questões de funcionamento.

Direitos de autor do software informático

Os produtos descritos neste manual poderão incluir programas informáticos protegidos por direitos de autor, armazenados nas memórias dos semicondutores ou noutros suportes. A legislação dos Estados Unidos e de outros países reserva para a Motorola Europe e Motorola Inc. determinados direitos exclusivos para programas informáticos protegidos por direitos de autor, incluindo o direito de cópia ou reprodução, sob qualquer forma, do programa informático protegido por direitos de autor.

Deste modo, quaisquer programas informáticos protegidos por direitos de autor contidos nos produtos descritos neste manual, não poderão ser copiados nem reproduzidos, de forma alguma, sem a autorização expressa por escrito dos titulares dos direitos. Por outro lado, a aquisição destes produtos não confere direitos - directa ou indirectamente, por excepção ou doutra forma - a qualquer licença ao abrigo de direitos de autor, patentes ou apresentação de patentes dos titulares dos direitos, excepto no que diz respeito à licença de utilização normal, isenta de pagamentos de autor e não exclusiva, decorrente da operação legal de venda do produto.

Precauções

- ❑ Este rádio poderá ter um fraco desempenho caso seja submetido a temperaturas extremas, a humidade, areia, pó ou choques mecânicos.
- ❑ Para o **carregamento**, a Motorola recomenda a utilização dos seus acessórios aprovados.

Operação e funções de controlo

Os números referem-se às imagens no interior da capa.

1. **Botão Ligar/Desligar**
2. **Botão para Falar (PTT)**
   Prima para falar (símbolo do visor de transmissão iluminado); Solte para ouvir.
3. **Botão de Controlo**
   Utilizado para controlar o canal antes de transmitir, caso esteja a ser utilizado por outros utilizadores.
4. **Visor**
   Consulte a secção Visor (página 4).
5. **Ficha Acessória**
   Liga os auscultadores e o altifalante/microfone remotos. Volte a colocar a tampa anexa quando não estiver a utilizá-la.
6. **Microfone/Altifalante**
7. **Botão de Modo**
   Prima para mudar entre os modos de Volume, Canal, código PL e VOX.
8. **Botão de Bloqueio do Teclado**
   Prima para bloquear/desbloquear o teclado do rádio.
9. **Botões Cima/Baixo**
   Utilizado para regular o volume, o número do canal, o código PL e a definição de VOX.
10. **Antena**

Sinais áudio

Tom de alta intensidade

Tom de baixa intensidade

Activação/Pressão de uma tecla válida/Regresso ao visor padrão.

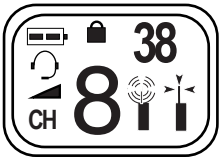
Pressão de uma tecla inválida/Alerta prévio do Temporizador de Interrupção de Transmissão/Teclado bloqueado.

Erro de hardware/ Temporizador de Interrupção de Transmissão/ PTT premido durante o carregamento.

Bateria gasta.

Visor

- Bloqueio do teclado
- Estado da bateria
- VOX activado
- Modo de volume
- CH Modo de selecção de canais
- 8 Número do canal/Nível de volume/ Sensibilidade VOX
- 38 Código PL
- Canal ocupado/Activo
- Rádio a transmitir

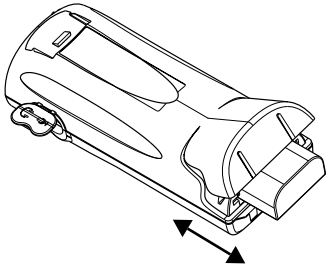


A luz de fundo do visor é accionada premindo qualquer botão.

Instalação/Remoção da bateria

Cuidado: **Certifique-se de que o rádio está DESLIGADO antes de tentar remover ou instalar a bateria.**
As baterias NiMH deverão ser totalmente carregadas (aproximadamente 16 horas) antes da primeira utilização.

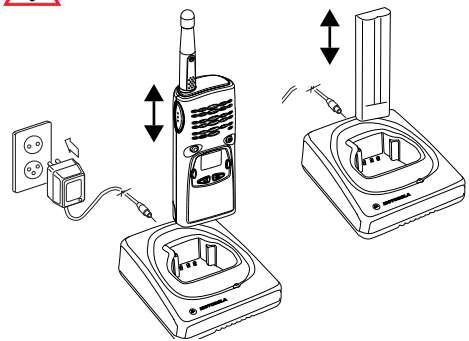
Oriente a bateria de modo a que os contactos positivo (+) e negativo (-) entrem no compartimento da bateria em primeiro lugar.



A tampa da bateria situa-se na base do rádio. Para abrir a tampa, introduza uma moeda ou algo equivalente na ranhura existente e empurre para cima em direcção à parte de trás do rádio. A tampa libertar-se-á e poderá ser removida.

Carregamento da bateria

Cuidado: **NÃO introduza o rádio no carregador durante a transmissão.**



1. Introduza o rádio (incluindo a bateria) no carregador, ou retire a bateria do rádio e introduza apenas a bateria no carregador. O rádio (incluindo a bateria) e uma outra bateria não podem ser introduzidos em simultâneo. O símbolo da bateria do rádio irá piscar e o PTT será desactivado.
2. O carregador irá carregar a sua bateria em aproximadamente 2 horas. **No entanto, se estiver a carregar uma bateria nova ou uma que não tenha sido utilizada durante vários meses, deixe-a no carregador durante 16 horas.**

Nota: Poderá ocorrer uma pequena redução no desempenho do receptor enquanto o rádio está no carregador.

Luzes indicadoras do carregador

Verde intermitente: (na activação) Carregador OK.

Vermelho: Indica o carregamento da bateria no modo de carregamento rápido.

Verde intermitente: Modo de carregamento lento após um carregamento rápido.

Verde: Carregamento completo.

Amarelo intermitente: O carregador está a aguardarque a temperatura/tensão da bateria atinja a amplitude de carregamento rápido permitida.

Vermelho intermitente: Bateria/carregador comdefeito.

Nenhuma indicação: Rádio ou bateria incorrectamente inseridos no compartimento do carregador.

Sugestões para a bateria

- ❑ **DEIXE** - as baterias recarregáveis novas, carregar durante a noite (**16 horas**).
- ❑ **UTILIZE** - uma bateria recarregável durante pelo menos 4 horas antes de recarregar. Cada vez que a bateria é carregada é utilizado um ciclo de vida e a bateria possui um número limitado de ciclos de vida.
- ❑ **ELEMINE** - as baterias usadas de modo adequado.
- ❑ **NÃO** - carregue a bateria se a temperatura for inferior a 10°C ou superior a 40°C pois reduzirá o tempo de vida da bateria.
- ❑ **CERTIFIQUE-SE** - de que a bateria será totalmente descarregada de 1 em 3 meses, deixando o rádio **ligado** até que este se **desligue**.
- ❑ **MANTENHA** - os contactos limpos, limpando-os com um pano sem pêlos.

Operação

Activação/desactivação do rádio

Ligue e desligue o rádio premindo o botão Ligar/Desligar.

Transmissão

1. Não interrompa outro utilizador. Prima momentaneamente o botão de controlo para detectar qualquer actividade do canal.
2. Mantendo o rádio na posição vertical, com a grelha do altifalante/microfone entre 2,5 a 5 cm de distância da sua boca, prima o botão PTT e fale lenta e claramente para a área da grelha. Quando terminar de transmitir, solte o botão PTT para receber.

Nota: A tensão da bateria é automaticamente controlada durante a transmissão/recepção e o símbolo do estado da bateria é exibido para o avisar sobre o estado da bateria. Quando a bateria estiver gasta, o símbolo de bateria sem carga pisca e o rádio emite um tom contínuo. Após 10 segundos, o rádio desliga-se automaticamente.

Recepção

1. Ouça uma transmissão e regule o controlo de volume (botões Cima/Baixo) para um nível de audição confortável. Enquanto o volume está a ser regulado, o símbolo ◢ pisca e o visor exibe a definição corrente, a qual pode ser regulada entre 1 e 9.

Controlo

Prima e mantenha o botão de controlo premido para detectar se alguém está a transmitir no canal. Mantenha o botão premido até que o rádio emita um sinal sonoro que indica a permanência no modo de controlo. Prima novamente controlo para sair do modo de controlo permanente.

Números dos canais e códigos PL

No visor do seu rádio irá ver o número do canal como o dígito maior (pode ser seleccionado entre 1 e 8) e o código PL como o número mais pequeno no canto superior direito do visor (pode ser seleccionado entre 1 e 38).
Caso obtenha interferência mude o número do canal.

Nota: Certifique-se de todos no seu grupo mudam também para o novo canal, incluindo o código PL.

Para aceder e seleccionar o número do canal, faça o seguinte:

1. Prima o botão **Modo** (✱).
2. O símbolo do modo de canal **CH** irá piscar e será exibido o número do canal actual.
3. Prima os botões Cima/Baixo para seleccionar um novo número de canal.
4. O rádio está agora pronto para ser utilizado.

Para aceder e seleccionar o código PL, faça o seguinte:

1. Prima o botão **Modo** (✱) até que o código PL actual pisque.
2. Prima os botões Cima/Baixo para seleccionar um novo código PL.
3. O rádio está agora pronto para ser utilizado normalmente.

Modo de bloqueio do teclado

O botão de bloqueio é utilizado para evitar mudar inadvertidamente de volume e de canal. O botão de bloqueio torna os botões cima/baixo e o botão de modo inutilizáveis.

Para bloquear o rádio:

1. Prima o botão e mantenha-o premido até que ouça um tom de alta intensidade e o visor exiba .
2. Se os botões de modo ou cima/baixo forem premidos enquanto estiver neste modo, irá soar um tom de baixa intensidade que significa que foi premida uma tecla inválida.

Para desbloquear o rádio:

1. Prima o botão e mantenha-o premido até ouvir um tom de alta intensidade.

Transmissão activada pela voz (VOX)

Quando os auscultadores VOX estão ligados, o seu rádio pode ser utilizado no modo mãos-livres.

CERTIFIQUE-SE DE QUE O RÁDIO ESTÁ DESLIGADO, antes de ligar os auscultadores VOX na ficha acessória.

LIGUE o rádio para dar início à função VOX. O visor exibe .

O modo de edição VOX permite-lhe escolher entre definições altas e baixas. Por exemplo, se falar alto deverá seleccionar a definição alta, se falar baixo deverá ser seleccionada a definição baixa.
Note que o modo de edição VOX apenas pode ser utilizado quando tiver uns auscultadores VOX devidamente ligados.

Com o visor a exibir , prima o botão (*) até que o símbolo VOX pisque.
O visor irá exibir (¯) para a definição alta ou (_) para a definição baixa. Utilize os botões Cima/Baixo para mudar entre os níveis. Prima novamente o botão (*) para confirmar a sua opção e volte a colocar o rádio no modo de funcionamento normal.

Pode desactivar a função VOX premindo o botão PTT no rádio. Isto ainda lhe permitirá utilizar os auscultadores VOX mas deverá premir o botão PTT para transmitir.

Para reactivar a função VOX DESLIGUE o rádio e volte a LIGÁ-LO com os auscultadores ligados à ficha acessória.

Nota: Durante a transmissão no modo VOX, os botões cima/baixo ajustam o volume sonoro do efeito local (os símbolos de VOX e volume piscam simultaneamente).

Acessórios

Os seguintes acessórios encontravam-se disponíveis na altura de impressão deste manual. Para obter informações mais recentes, queira contactar o seu fornecedor/agente.

Microfone altifalante remoto ENMN4001 - utilizado para transmitir e receber enquanto o rádio está no coldre ou no cinto.

Auscultadores com microfone ENMN4002 - utilizado para funcionamento mãos-livres (VOX) enquanto o rádio está no coldre, no cinto ou em ambientes com muito ruído.

Auricular ENMN4000 - utilizado para operação do rádio no coldre, no cinto ou em ambientes com muito ruído.

Bateria NiMH recarregável ENNN4000 - bateria recarregável.

Carregador em 1 hora ENLN4030 - para utilização com **ENLN4026** (Unidade de alimentação de 3 pinos) ou **ENLN4027** (Unidade de alimentação de 2 pinos).

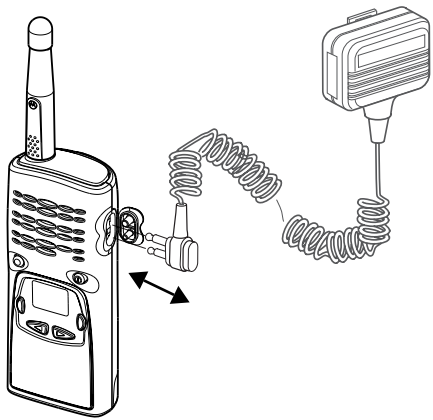
Clip de cinto ENLN4024

Bolsa de transporte ENLN4025

Bolsa impermeável ENLN4042

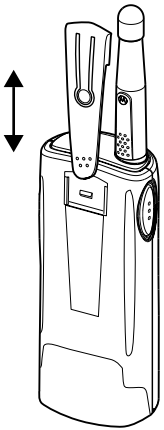
Instalação de um acessório áudio

DESLIGUE o rádio antes de ligar quaisquer acessórios áudio aprovados. O altifalante e o microfone interno do rádio desactivar-se-ão automaticamente quando rádio for novamente ligado.



Montagem do clip de cinto

Para montar o clip de cinto, faça-o deslizar nas calhas de montagem na parte de trás do rádio e empurre-o para baixo até que se encaixe. Para retirar o clip de cinto, levante a ponta de libertação central e empurre o clip para cima até que se desencaixe completamente do rádio.



Cuidados gerais a ter com o rádio

- ❑ Evite manusear indevidamente o rádio, tal como transportá-lo pela antena.
- ❑ Limpe os contactos de carregamento com um pano sem pêlos para remover a sujidade, gordura ou outros materiais que possam impedir uma boa ligação eléctrica.
- ❑ A ficha acessória apresenta uma tampa de protecção, que deverá permanecer colocada quando a ficha não estiver a ser utilizada.
- ❑ Limpe o exterior do rádio com um pano humedecido em água limpa e um detergente de louça suave.

Cuidado: **A utilização de químicos, tais como detergentes, álcool, aerossóis e/ou produtos com petróleo poderão ser prejudiciais e danificar a caixa do rádio.**

- ❑ A utilização de acessórios de rádio não aprovados poderá danificar o rádio e invalidar a garantia.
- ❑ Se o rádio tiver sido utilizado em condições atmosféricas adversas, retire a bateria e seque cuidadosamente o rádio e a bateria, certificando-se de que o rádio está totalmente vertical, antes de voltar a utilizá-lo.

Detecção e resolução de problemas

Sintoma	Problema	Solução
1. O rádio não reage	1. A bateria poderá não estar devidamente carregada.	1. Deverá recarregar a bateria NiMH.
2. A bateria NiMH não carrega ou não dura tempo suficiente.	2a. A bateria poderá estar incorrectamente carregada.	2a. Certifique-se de que a bateria está devidamente posicionada no carregador e de que o LED muda para Verde indicando que o carregamento está completo.
	2b. Os contactos da bateria ou do carregador poderão estar sujos.	2b. Limpe os contactos da bateria e do carregador frequentemente.
3. O rádio não estabelece comunicação com outros rádios no seu grupo.	3. Os rádios poderão estar num modo de canal diferente.	3. Consulte o seu grupo para verificar se estão todos a utilizar o mesmo número de canal e definição de código PL.
4. Audição de outras conversas ou ruídos no seu rádio.	4. Os utilizadores não têm a utilização exclusiva de frequências. As frequências devem ser partilhadas mediante o seguimento de uma ética adequada às transmissões via rádio.	4. Mude a definição do número do canal para o seu grupo.

Sintoma	Problema	Solução
5. Alcance limitado de conversação	5a. A utilização do rádio em caves, estruturas em metal, edifícios em betão ou em automóveis reduz o seu alcance.	5a. Estas são características normais dos rádios. Sempre que possível, utilize o seu rádio fora destas áreas para maximizar o alcance.
	5b. A utilização do rádio próximo do seu corpo (ou seja, no bolso ou num cinto) e durante a utilização de acessórios áudio reduz o alcance, devido ao efeito de escudo do seu corpo.	5b. Quando mais alto colocar o rádio, melhor é o seu alcance. A utilização de acessórios áudio apenas é recomendada em situações de curto alcance para a obtenção de melhores resultados.
	5c. Quando utiliza o seu rádio próximo de computadores ou equipamento electrónico poderá ouvir estática ou interferência destes dispositivos.	5c. Mude a definição do número do canal para o seu grupo.
6. Tentou uma solução para qualquer um dos sintomas anteriores sem sucesso.	6. O rádio poderá precisar de ser reparado.	6. Se a unidade ainda estiver dentro do período de garantia, devolva-a ao local onde a comprou para que seja reparada/trocada.

Informações relativas à segurança

EXPOSIÇÃO À ENERGIA DE RADIOFREQUÊNCIA

O seu Rádio Bidireccional Motorola, que gera e irradia energia electromagnética (EME) de radiofrequência (RF) foi concebido em conformidade com as seguintes Normas e Directrizes Nacionais e Internacionais relativas à exposição de seres humanos a energia electromagnética de radiofrequência:

European Committee for Electrotechnical Standardisation (Comissão Europeia para a Normalização Electrotécnica - CENELEC):

ENV 50166-1 1995 E	Exposição humana a campos electromagnéticos de baixa frequência (0 Hz a 10 kHz)
ENV 50166-2 1995 E	Exposição humana a campos electromagnéticos de alta frequência (10 kHz a 300 GHz)
Minutas de SC211/B 1996	"Considerações sobre Segurança da Exposição Humana a EMFs provenientes de equipamento de telecomunicações móveis (MTE) na banda de frequências 30MHz - 6 GHz." (EMF - Campos electromagnéticos)

Normas dos E.U.A. e Internacionais

Federal Communications Commission Report and Order (Relatório e Regulamento da Comissão Federal de Comunicações) N.º FCC 96-326 (Agosto 1996)

American National Standards Institute (Instituto de Normas Nacionais dos E.U.A.) (C95.1 - 1992); National Council on Radiation - Radiation Protection and Measurements (Conselho Nacional sobre Radiações - Protecção e Medidas contra Radiações) (NCRP-1986);

International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (Comissão Internacional para Protecção contra Radiações Não-Ionizantes) (ICNRP- 1986)

Para assegurar um óptimo desempenho do rádio e para assegurar que a exposição humana à energia electromagnética de radiofrequência se mantêm dentro das directrizes das normas acima citadas, siga sempre os seguintes procedimentos:

OPERAÇÃO DE RÁDIOS PORTÁTEIS E EXPOSIÇÃO A EME

- ❑ Quando estiver a transmitir com um rádio portátil, mantenha-o na posição vertical com o microfone a cerca de 2,5 a 5 centímetros de distância da boca. Mantenha a antena a pelo menos 2,5 a 5 centímetros da cabeça ou do corpo.
- ❑ Durante a utilização no sistema mãos-livres, a antena deverá permanecer a pelo menos 2,5 centímetros do corpo durante a transmissão.

Interferência Electromagnética/Compatibilidade

Nota: Quase todos os dispositivos electrónicos são susceptíveis à interferência electromagnética (EMI) caso não sejam devidamente protegidos, concebidos ou configurados para a compatibilidade electromagnética.

- ❑ Para evitar a interferência electromagnética e/ou conflitos de compatibilidade, desligue o rádio em locais onde haja indicações afixadas para o fazer. Os hospitais ou centros de saúde poderão estar a utilizar equipamento sensível à energia de RF externa.
- ❑ Sempre que lhe for solicitado, desligue o rádio a bordo de um avião. Se desejar utilizar um rádio, só deverá fazê-lo de acordo com as normas da companhia aérea ou com as instruções da tripulação.

AVISOS RELATIVOS À OPERAÇÃO

Veículos com airbag

- ❑ Não coloque um rádio portátil sobre o airbag ou na sua área de abertura. Os airbags enchem-se de ar com muita força. Se colocar um rádio portátil na área de abertura de um airbag e este encher, o rádio poderá ser impelido com violência e provocar graves lesões nos ocupantes do veículo.

Atmosferas potencialmente explosivas

- ❑ Desligue o seu rádio bidireccional quando se encontrar numa área com uma atmosfera potencialmente explosiva, a menos que seja um tipo de rádio especialmente concebido para utilização em tais áreas (ex. com aprovação Cenelec ou FM). As faíscas, numa atmosfera potencialmente explosiva, podem provocar uma explosão ou um incêndio, podendo daí resultar ferimentos pessoais ou até mesmo a morte.
- ❑ Não substitua nem carregue baterias numa atmosfera potencialmente explosiva. Poderão ocorrer faíscas, causadas por contacto durante a instalação ou remoção de baterias e, consequentemente, verificar-se uma explosão.

Detonadores e áreas de detonação

❑ Para evitar possíveis interferências em operações com explosivos, desligue o rádio quando se encontrar próximo de detonadores eléctricos, numa área de detonação, ou em áreas onde exista a indicação "Desligar rádios bidireccionais". Obedeça a todos os sinais e instruções.

Nota: As áreas com atmosferas potencialmente explosivas mencionadas acima, incluem áreas de combustíveis, tais como: no interior de barcos; no transporte de combustível ou químicos ou respectivas instalações de armazenamento; áreas cujo ar contenha químicos ou partículas, tais como granulação, poeiras ou pó de metal; outras áreas onde normalmente seria aconselhado a desligar o motor do seu veículo. As áreas com atmosferas potencialmente explosivas encontram-se frequentemente, mas nem sempre, sinalizadas.

CUIDADOS RELATIVOS À OPERAÇÃO

Antenas danificadas

❑ Não utilize nenhum rádio portátil com uma antena danificada, pois existe o risco de queimaduras ligeiras quando em contacto com a pele.

Baterias

❑ Todas as baterias poderão causar danos materiais e/ou ferimentos corporais, tais como queimaduras, se um material condutor, como jóias, chaves ou outros adereços, tocarem nos terminais expostos. O material condutor poderá completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e aquecer significativamente. Tome as devidas precauções ao manusear qualquer bateria carregada, especialmente ao colocá-la num bolso, carteira, ou outro invólucro com objectos metálicos.

Termos da garantia

Se o seu rádio avariar dentro de um prazo de um ano a partir da data em que comprou o produto, aplicar-se-ão os seguintes termos:

1. Deverá contactar o revendedor a quem comprou o produto e apresentar a prova de compra num prazo de 14 dias após a descoberta da avaria que pensa estar abrangida por esta garantia.

2. A garantia não se aplicará a defeitos atribuíveis a deterioração provocada pelo desgaste ou produtos que a Motorola determine:

a. tenham defeitos ou danos provocados por má utilização, acidente, água ou negligência.

b. apresentem as antenas partidas ou danificadas a não ser que tal tenha sido directamente provocado por defeitos no material e no fabrico.

c. tenham sido submetidos a modificações não autorizadas, desmontagem ou reparações, incluindo, sem limitações, a adição ao produto de equipamento não fornecido pela Motorola.

d. o número de série tenha sido apagado ou tornado ilegível.

e. devido a alteração ilegal ou não autorizada do software/firmware, não funcionem em conformidade com a especificação da Motorola, em efeito na altura em que o produto foi inicialmente distribuído pela Motorola.

f. tenham surgido devido à utilização do produto de modo não conforme com as instruções da Motorola.

3. O transporte para e de agentes autorizados ou técnicos de assistência da Motorola será por sua conta e risco.

4. O período de garantia do equipamento ou respectivos componentes que são reparados ou substituídos ao abrigo da garantia não será prolongado para além do período original de um ano.

5. O seu rádio será reparado ou substituído segundo decisão da Motorola. Caso seja fornecido um produto de substituição, este poderá ser novo ou restaurado.
Todas as peças ou produtos substituídos tornam-se propriedade da Motorola.

ESTA GARANTIA É FORNECIDA COMO ACRÉSCIMO, E NÃO AFECTA, OS SEUS DIREITOS LEGAIS